RAV4

TNS310 (Traffic) Plus

LHD Einbauanleitung

LHD installation instructions

LHD instructions d'installation

Model year: 2005

Vehicle code: **A3***-*****W

Part number TNS310 Plus:
- Sub wire harness No 1: 08673-64801
- Sub wire harness No 2: 08673-64800

Part number TNS310 Traffic Plus:
- RDS-antenna kit: PZ445-T9281-00
- RDS-tuner kit: PZ445-T9331-00

Manual ref. n°: AIM 000 551-0

Revisionsverzeichnis
Revision Record
Historique

Rev. Nr. Rev. N° No. version	Datum Date Date	Seite Page Page	Abbildung Picture Image	Aktualisierung Update Mise à jour	Neu New Nouveau	Gelöschte Schritte Deleted steps Etapes supprimées

TNS 310 Plus Teilenummer: • Zusatzkabelstrang Nr. 1: 08673-64801
• Zusatzkabelstrang Nr. 2: 08673-64800

TNS 310 Traffic Plus Teilenummer: • RDS-Antennensatz: PZ445-T9281-00
• RDS-Tunersatz: PZ445-T9331-00

TNS 310 Plus part number: • Sub wire harness N° 1: 08673-64801
• Sub wire harness N° 2: 08673-64800

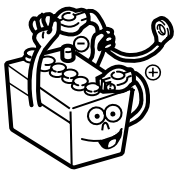
TNS 310 Traffic Plus part number: • RDS-antenna kit: PZ445-T9281-00
• RDS-tuner kit: PZ445-T9331-00

Numéro de référence TNS 310 Plus: • Faisceau de câbles supplémentaires N° 1: 08673-64801
• Faisceau de câbles supplémentaires N° 2: 08673-64800

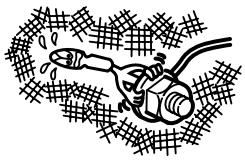
Numéro de référence TNS310 Traffic Plus: • Kit antenne RDS: PZ445-T9281-00
• Kit tuner RDS: PZ445-T9331-00

VORSICHTSMASSREGELN
PRECAUTIONS
PRECAUTIONS

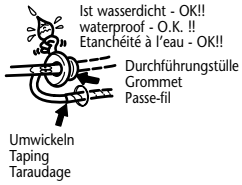
LESEN SIE BITTE DIESE VORSICHTSMAßREGELN FÜR DEN EINBAU SORGFÄLTIG DURCH
PLEASE READ THOROUGHLY THESE PRECAUTIONS BEFORE THE INSTALLATION
PRECAUTIONS A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'INSTALLATION



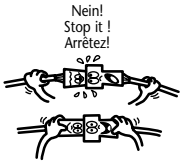
- Darauf achten, das negative (-) Kabel von Batterieanschlüssen abzunehmen.
- Be sure to disconnect the negative (-) lead from the battery terminals.
- N'oubliez pas de débrancher le fil négatif (-) des bornes de la batterie.



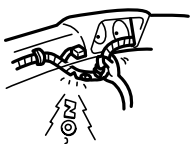
- Die hintere Verkabelung oder den Kabelstrang des angezogenen Teils nicht verdrehen.
- Do not pinch the rear wiring or harness in the tightened part.
- Ne pincez pas la partie serrée du faisceau ou du câblage arrière.



- Beim Verlegen der Kabel durch das Instrumentenbrett oder andere Verkleidungen eine Durchführungsdichtung verwenden, damit das System wasserdicht bleibt.
- Beim Führen eines Kabels durch eine Öffnung das Kabel mit Klebeband schützen.
- When passing the wires through the dashboard or other panels, use a grommet to ensure waterproofing.
- Protect the wiring with tape when it is passed through a hole.
- Lorsque vous glissez les fils à travers le tableau de bord ou d'autres panneaux, protégez-les contre l'humidité à l'aide d'un passe-fil en caoutchouc.
- Protégez le cablâge avec de la mousse là où il traverse un orifice.

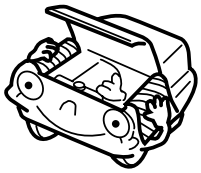


- Beim Abnehmen der Anschlüsse die Stecker anfassen. Nie an der Verkabelung ziehen.
- When disconnecting the connectors, be sure to grip the connector body. Do not tug on the wiring.
- Saisissez le connecteur proprement dit lorsque vous le débranchez. Ne tirez pas sur le câblage.

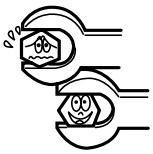


- Niemals mit Kraft an Verkabelung im Fahrzeug ziehen. Ein festes Ziehen kann dazu führen, dass Steckverbinder auseinandergezogen werden oder dass ein Kabel oder ein Kabelstrang reißt.
- Do not forcibly pull any car wiring harness. Rough tugging may result in opened connections, or a broken wire or harness.
- Ne tirez pas exagérément sur les faisceaux de câbles. Vous pourriez débrancher des connexions, voire même briser le faisceau ou un de ses fils.

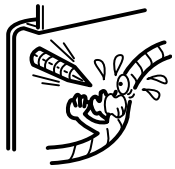
- Überprüfen, dass Beleuchtungsanlage, Sirene/ Signalhorn, Scheibenwischer und andere Ausrüstungen normal funktionieren.
- Confirm that lamps, horn, wiper and other car accessories operate normally.
- Vérifiez le bon fonctionnement des feux, de l'avertisseur, desessuie-glaces et des autres accessoires du véhicule.



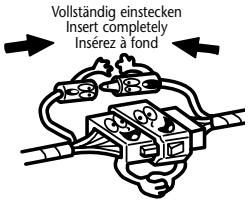
- Das Fahrzeug mit Kotflügelabdeckungen, Sitzschonbezügen usw. schützen.
- Protect your car with fender covers, seat and so on.
- Protégez votre véhicule par des housses de siège, des housses d'aile, etc.



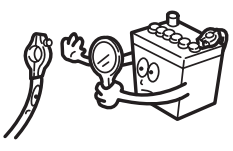
- Beim Anziehen von Schrauben oder Muttern die vorgeschriebenen Werkzeuge verwenden.
- Use the correct tool when tightening bolts or nuts.
- Serrez les boulons et les écrous avec l'outil adéquat.



- Vor dem Bohren eines Lochs überprüfen, dass die Rückwand frei ist.
- Before drilling a hole, check that the rear of the mounting wall is clear.
- Avant de percer un trou, vérifiez s'il y a un espace libre suffisant à l'arriére de la paroi de fixation.



- Sorgfältig auf das richtige Anziehen von Steckverbindern und Anschlüssen achten.
- Be sure to firmly tighten connectors and terminals.
- N'oubliez pas de serrer correctement les connecteurs et des bornes.



- Vor dem Anschluss der Kabel an die Batterie die Kabelverbindungen, Kabelstrang usw. prüfen und darauf achten, dass sie richtig gesichert sind.
- Before connecting the power wiring to the battery, check the wiring connections, harness, etc. to see that they are properly secured.
- Avant de raccorder le fil d'alimentation à la batterie, vérifiez si les connexions des câblages, le faisceau de câbles, etc. sont correctement fixés.

- Karosserie und Verkleidungen in der Nähe des Einbauortes prüfen, damit kein Schmutz oder Kratzer von den Einbauarbeiten zurückbleiben.
- Check body and trim near area of installation to be certain no dirt or scratches resulted from the installation.
- Vérifiez l'emplacement de l'installation ainsi que la surface avoisinante en vérifiant qu'il ne reste ni salissures ni éraflures.

INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES

Revisionsverzeichnis
Revision Record
Historique 2

Vorsichtsmaßregeln
Precautions
Précautions 3

Verwendungstabelle
Application Chart
Tableau des applications 5

TNS310 Plus Navigationssystembaugruppe
TNS310 Plus Navigation System Assembly
Montage du système de navigation TNS310 Plus 6

TNS310 Plus Systemaufbau
TNS310 Plus System Layout
Disposition du sytème TNS310 Plus 8

Anschlussverfahren
How to Connect
Procedure de raccordement 9

TNS310 Plus Einbauanleitung
TNS310 Plus Installation instructions
Instructions d'installation du TNS310 Plus

Ausbau aus dem Fahrzeug
Vehicle Disassembly
Demontage du véhicule 10

Einbau der RDS-Antenne
RDS Antenna Installation
Installation de l'antenne RDS 14

Installation des Kabelstrangs
Wire Harness Installation
Installation du faisceau de câbles 17

Einbau des Navigations-ECU
Navigation ECU Installation
Installation de l'ECU de navigation 25

Systemstart
System Start Up
Démarrage du système 43

HINWEIS:

Lesen Sie vor dem Einbau von TNS310 unbedingt die allgemeinen Einbauanweisungen (gemeinsamer Teil).

REMARK:

Be sure to read the General Installation Instructions (Common Section) before installing TNS310.

REMARQUE:

Veuillez lire les Instructions générales d'installation (Section Commune) avant d'installer le TNS310.

VERWENDUNGSTABELLE
APPLICATION CHART
TABLEAU DE APPLICATIONS

AUDIO & NAVIGATION APPLICATION CHART

TMME-CSGDP - December 5th, 2005

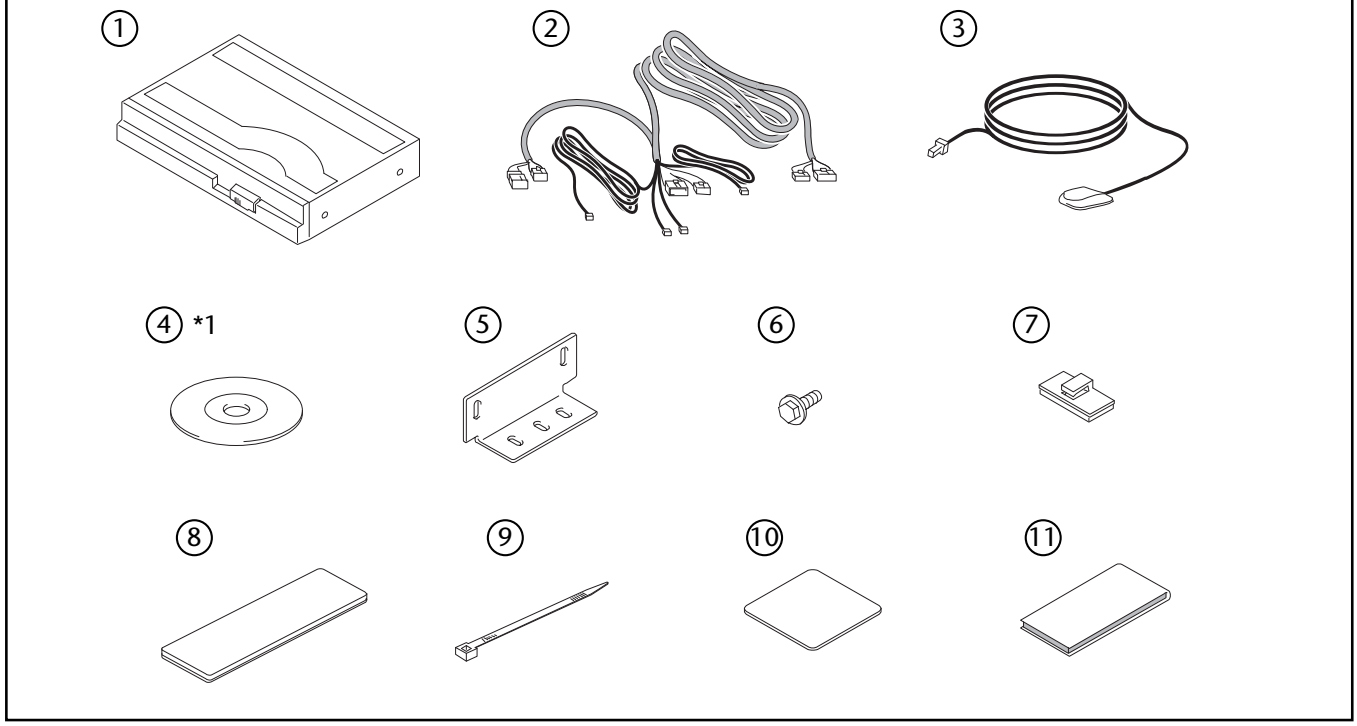
RAV4 **A3***-*****W (LHD+RHD)

		COMBINATION	HEAD UNIT	+ ADD-ON UNIT(S): Subwoofer (08691-00834)	Hide-Away CD-Changer TM0461 (08601-00911)	Navigation System TNS310 PLUS (08545-52802)	Navigation System TNS310 TRAFFIC PLUS (PZ445-00330-00)	REQUIRED ADDITIONAL PARTS
UDA LOW GRADE	1	CD-Tuner (only)	86120-42140					"-"
	2	CD-Tuner + H/A CD changer	86120-42140	● (1)				"W/H 08695-00370"
	3	CD-Tuner + Subwoofer	86120-42140		● (3)			"Bracket PZ425-X0240-60 LHS **OR** Bracket PZ425-X0241-60 RHS"
	4	CD-Tuner + H/A CD changer + Subwoofer	86120-42140	● (1)	● (2)			"W/H 08695-00370 + Bracket PZ425-X0240-60 LHS"
UDA HIGH GRADE	5	CD changer -Tuner (only)	86120-42220*					"-"
	6	CD changer -Tuner + Subwoofer	86120-42220*		● (3)			"Bracket PZ425-X0240-60 LHS **OR** Bracket PZ425-X0241-60 RHS"
NAVIGATION	7	UDA + TNS310 PLUS	86120-42140 or 86120-42220			● (2)		"W/H 08673-64800 + W/H 08673-64801"
		or TNS310 TRAFFIC PLUS	86120-42140 or 86120-42220				● (2)	"W/H 08673-64800 + W/H 08673-64801"
	8	UDA + H/A CD-Changer + TNS310 PLUS	86120-42140 or 86120-42220	● (1)		● (2)		"W/H 08695-00370 + W/H 08673-64801"
		or TNS310 TRAFFIC PLUS	86120-42140 or 86120-42220	● (1)			● (2)	"W/H 08695-00370 + W/H 08673-64801"
	9	UDA + Subwoofer + TNS310 PLUS	86120-42140 or 86120-42220		● (1)	● (2)		"W/H 08695-00370 + W/H 08673-64801+ Bracket PZ425-X0241-60 RHS"
		or TNS310 TRAFFIC PLUS	86120-42140 or 86120-42220		● (1)		● (2)	"W/H 08695-00370 + W/H 08673-64801+ Bracket PZ425-X0241-60 RHS"

(1) Located under the RH seat.
(2) Located under the LH-seat
(3) Free choise to locate under RH or LH seat
* Not compatible with hide-away CD-changer

TNS310 PLUS SYSTEMBAUGRUPPE
TNS310 PLUS SYSTEM ASSEMBLY
MONTAGE DU SYSTEME TNS310 PLUS

08545-52801



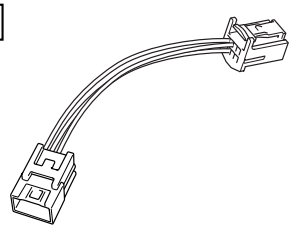
Nr. / N°	Bezeichnung / Description / Référence	Menge / Qty
①	NAVIGATIONS-ECU / NAVIGATION ECU / ECU DE NAVIGATION	1
②	KABELSTRANG / WIRE HARNESS / FAISCEAU DE CABLES	1
③	RDS-ANTENNE / RDS ANTENNA / ANTENNE RDS	1
④	NAVIGATIONS-DISC (*1) / NAVIGATION DISC (*1) / DISQUE DE NAVIAGATION (*1)	1
⑤	COMPUTER-HALTERUNG / COMPUTER BRACKET / SUPPORT DE L'ORDINATEUR	2
⑥	BOLZEN (M5 x 8) / BOLT (M5 x 8) / BOULON (M5 x 8)	4
⑦	KABELKLEMME / WIRE CLAMP / AGRAFE POUR CORDON	2
⑧	SCHAUMSTOFFKLEBEBAND / FOAM TAPE / MOUSSE ADHESIF	2
⑨	KABELBINDER / WIRE TIE / LIEN POUR CABLE	5
⑩	MASSEPLATTE / EARTH PLATE / PLAQUE DE MISE AL A MASSE	1
⑪	KLEBEBAND / ADHESIVE TAPE / BANDE ADHESIVE	4

***1: NAVIGATIONS DISC (DVD-ROM)** ④ ist nicht im Navigationssatz enthalten.
***1: NAVIGATION DISC (DVD-ROM)** ④ is not included in the navigation kit.
***1: DISQUE DE NAVIGATION (DVD-ROM)** ④ non fourni avec le kit de navigation.

FÜR ZUSATZKABELSTRANG
FOR SUB WIRE HARNESS **08673-64801**
POUR FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES

Nr N° N°	Bezichnung Description Référence	Menge Quantity Quantité
1	ZUSATZKABELSTRANG NR.1 SUB WIRE HARNESS NO.1 FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES NO.1	1

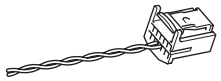
1



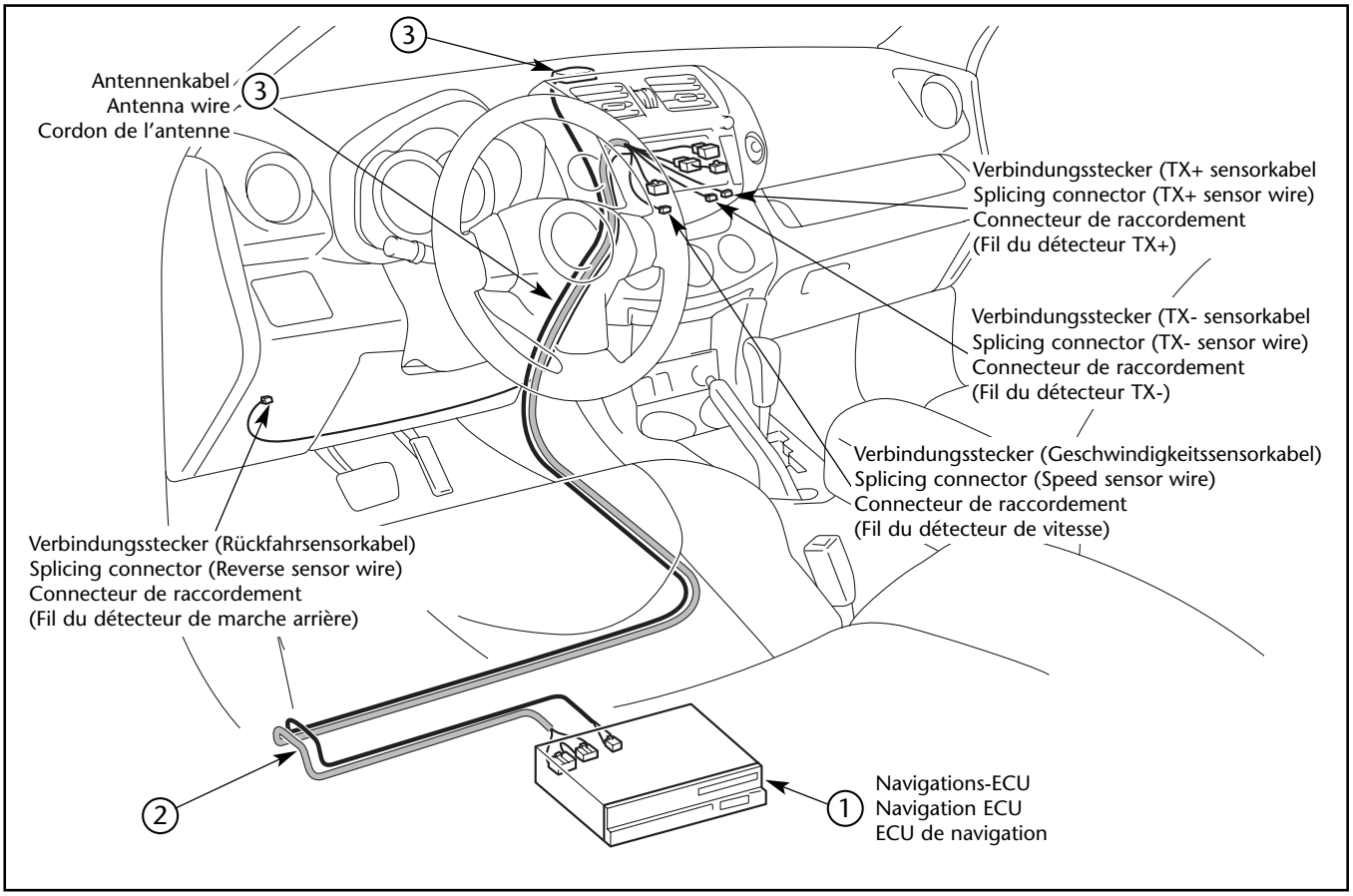
FÜR ZUSATZKABELSTRANG
FOR SUB WIRE HARNESS **08673-64800**
POUR FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES

Nr N° N°	Bezichnung Description Référence	Menge Quantity Quantité
2	ZUSATZKABELSTRANG NR.2 SUB WIRE HARNESS NO.2 FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES NO.2	1

2



TNS310 PLUS SYSTEMAUFBAU
TNS310 PLUS SYSTEM LAYOUT
DISPOSITION DU SYSTEME TNS310 PLUS



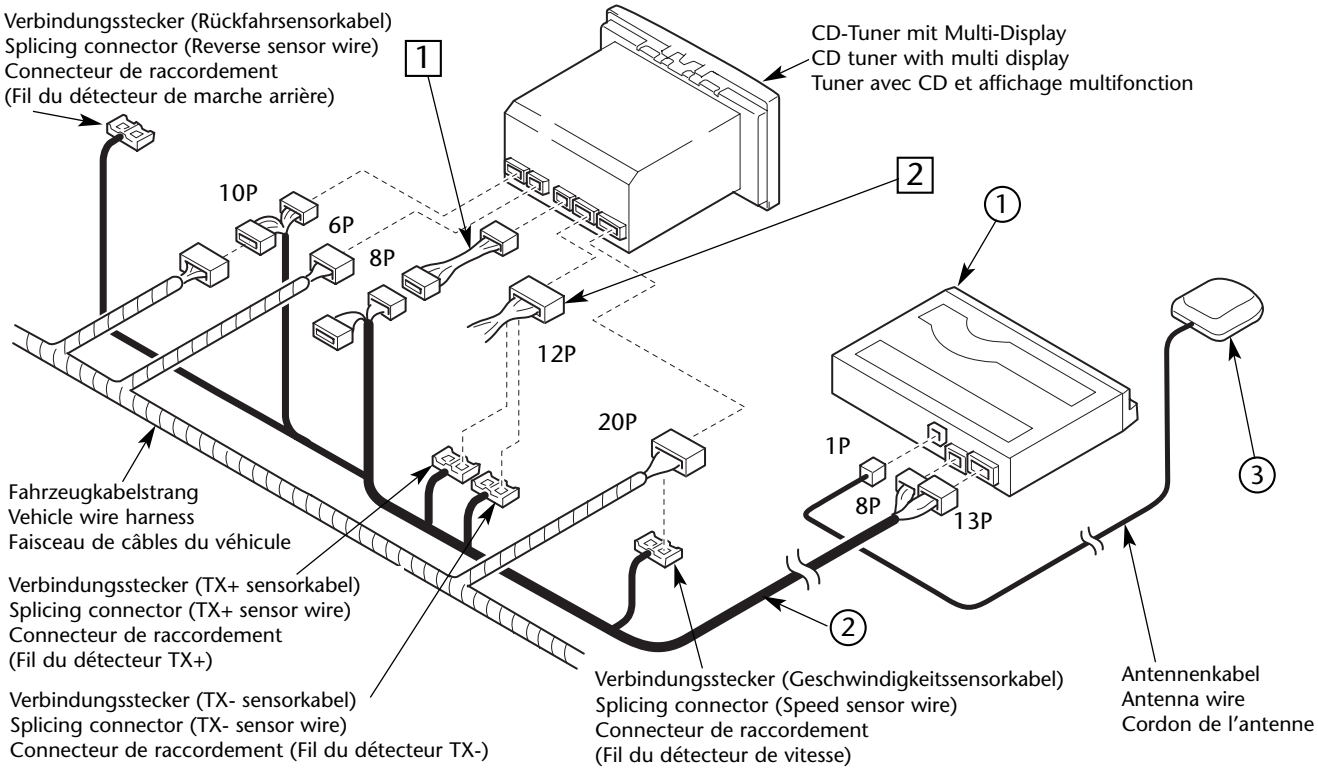
Nr. / N°	Bezeichnung / Description / Référence	Menge / Qty
①	NAVIGATIONS-ECU / NAVIGATION ECU / ECU DE NAVIGATION	1
②	KABELSTRANG / WIRE HARNESS / FAISCEAU DE CABLES	1
③	RDS-ANTENNE / RDS ANTENNA / ANTENNE RDS	1

ANSCHLUSSVERFAHREN
HOW TO CONNECT
PROCEDURE DE RACCORDEMENT

ANSCHLUSSMETHODE: CD TUNER MIT MULTI DISPLAY

CONNECTION METHOD: CD TUNER WITH MULTI DISPLAY

METHODE DE RACCORDEMENT: TUNER AVEC CD ET AFFICHAGE MULTIFONCTION



Informationen über den Ausbau von Fahrzeugteilen, einbaumethoden, Anzugsmomente, usw., siehe Reparaturhandbuch.

Refer to the repair manual for information on removal of vehicle parts, installation methods, tightening torque and so forth.

Reportez-vous au manuel de réparation pour plus d'informations sur la dépose des pièces du véhicule, les méthodes d'installation, les couples de serrage, etc.

Nr. / Nº	Bezeichnung / Description / Référence	Menge / Qty
①	NAVIGATIONS-ECU / NAVIGATION ECU / ECU DE NAVIGATION	1
②	KABELSTRANG / WIRE HARNESS / FAISCEAU DE CABLES	1
③	RDS-ANTENNE / RDS ANTENNA / ANTENNE RDS	1
[1]	ZUSATZKABELSTRANG NR.1 / SUB WIRE HARNESS NO.1 / FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES NO.1	1
[2]	ZUSATZKABELSTRANG NR.2 / SUB WIRE HARNESS NO.2 / FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES NO.2	1

TNS310 PLUS EINBAUANLEITUNG
TNS310 PLUS INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU TNS310 PLUS

• AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG
• VEHICLE DISASSEMBLY
• DEMONTAGE DU VEHICULE

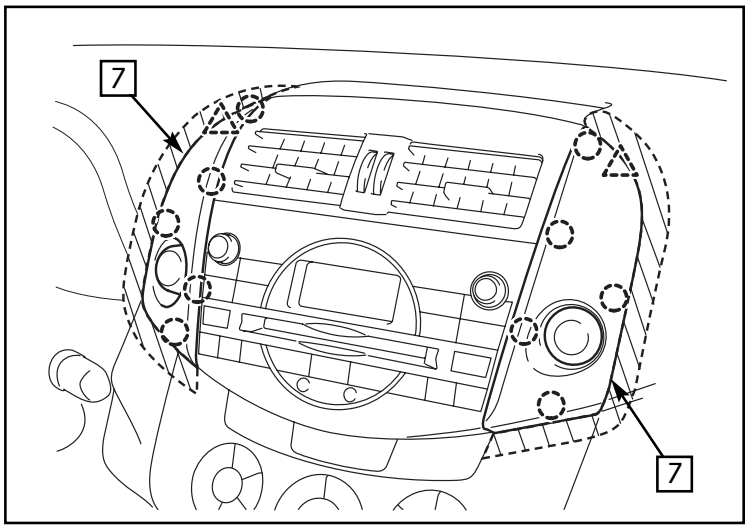


Abb. 1 - Fig. 1

1. Enlevez les couvercles (gauche) 7 et (droite) 7.
   ○ : Clip (2x5)
   △ : Crochet (2x)

ATTENTION

Recouvrez les zones ombrées avec de la bande adhésive de protection. Retirez délicatement les pièces afin de ne pas endommager les panneaux.

1. Die Abdeckungen (L) 7 und (R) 7 entfernen.
   ○ : Clip (2x5)
   △ : Haken (2x)

ACHTUNG

An den schraffierten Bereichen Schutzklebeband anbringen. Darauf achten, die Teile vorsichtig zu entfernen, um die Verkleidung nicht zu beschädigen.

1. Remove the covers (L) 7 and (R) 7.
   ○ : Clip (2x5)
   △ : Hook (2x)

CAUTION

Put protective tape on the shaded areas. Be sure to remove the parts carefully so you do not damage the panels.

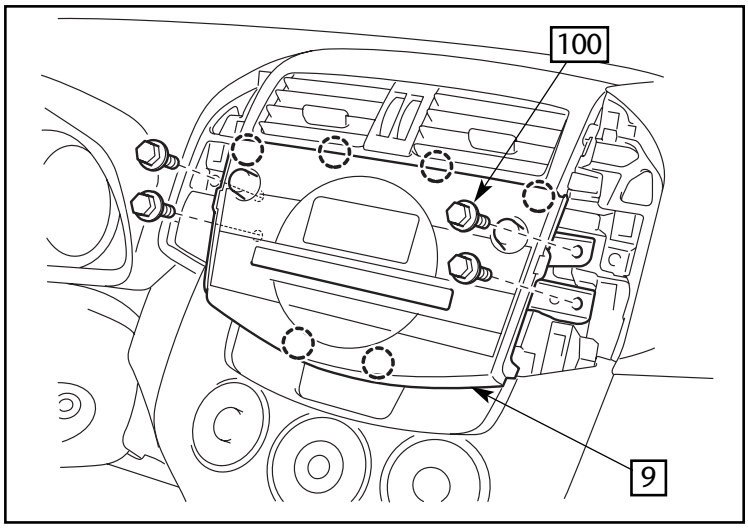


Abb. 2 - Fig. 2

2. Den CD-Tuner mit Multi-Display [9] entfernen.
   ◌ : Clip (6x)
   [100] : Scrauben (4x)

2. Remove the CD tuner with multi display [9].
   ◌ : Clip (6x)
   [100] : Screw (4x)

2. Déposez le tuner avec CD et affichage multifonction [9].
   ◌ : Clip (6x)
   [100] : Vis (4x)

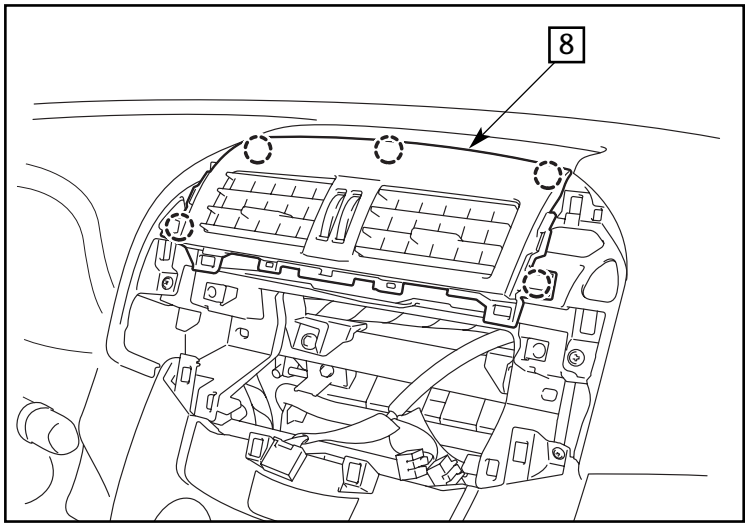


Abb. 3 - Fig. 3

3. Die Mittelkonsolenabdeckung entfernen [8].
   ◌ : Clip (5x)

3. Remove the center cluster panel [8].
   ◌ : Clip (5x)

3. Déposez le panneau de la console centrale [8].
   ◌ : Clip (5x)

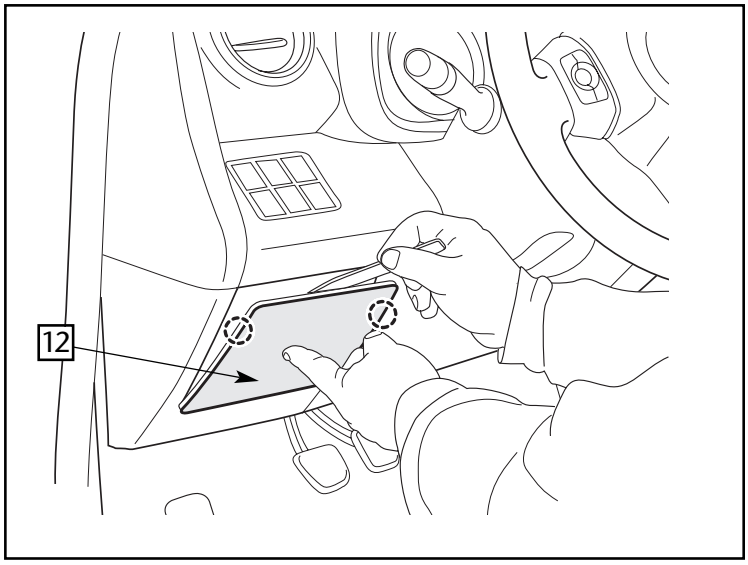


Abb. 4 - Fig. 4

4. Das Instrumententafelfach [12] entfernen.
   ◌ : Clip (2x)

4. Remove the fusebox cover [12].
   ◌ : Clip (2x)

4. Déposez la boîte du tableau de bord [12].
   ◌ : Clip (2x)

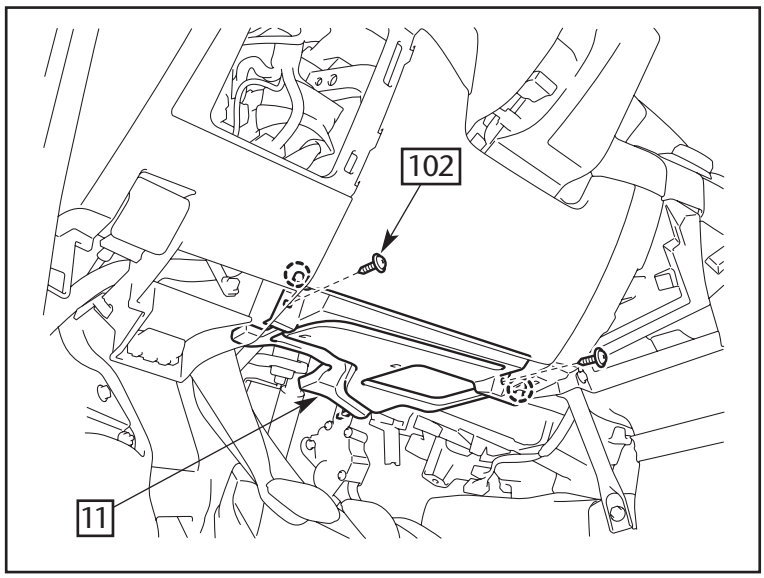


Abb. 5 - Fig. 5

5. Die untere Verkleidung der Instrumententafel (L) 11 ausbauen.
   102 : Scrauben (2x)
   ◌ : Clip (2x)

5. Remove the instrument panel under cover (L) 11.
   102 : Screw (2x)
   ◌ : Clip (2x)

5. Déposez la garniture inférieure du tableau de bord (gauche) 11.
   102 : Vis (2x)
   ◌ : Clip (2x)

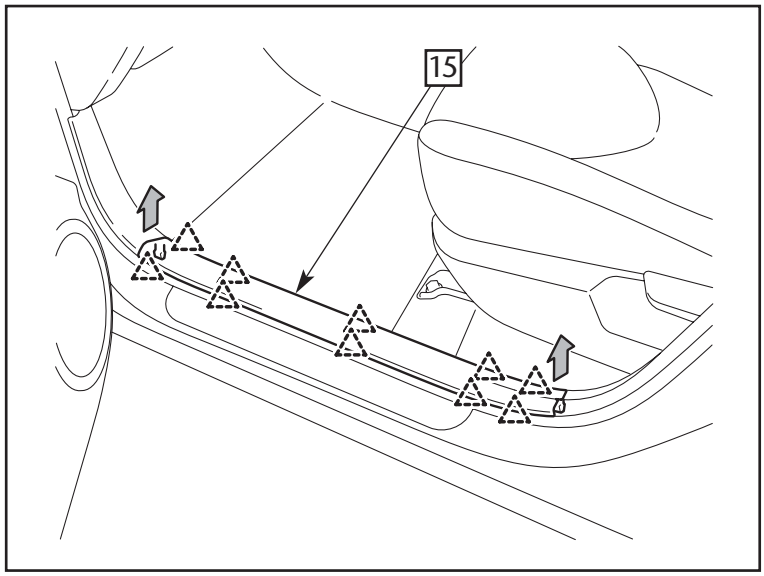


Abb. 6 - Fig. 6

6. Die vordere Einstiegsverkleidung (L) 15 entfernen .
   △ : Haken (10x)

6. Remove the front door scuff plate (L) 15.
   △ : Hook (10x)

6. Déposez la plaque de protection 15 du pas de porte avant (gauche).
   △ : Crochet (10x)

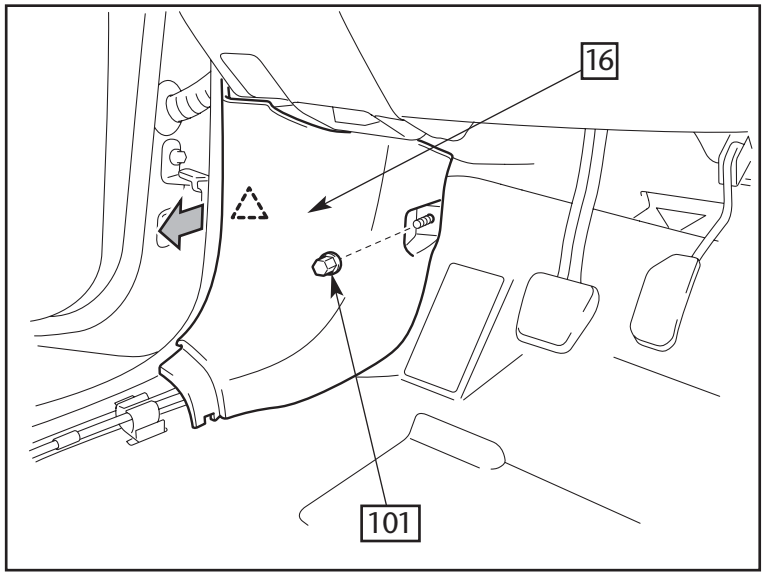


Abb. 7 - Fig. 7

7. Die Windlaufseitenverkleidung (L) 16 ausbauen.
   101 : Mutter (1x)
   △ : Haken (1x)

7. Remove the cowl side panel (L) 16.
   101 : Nut (1x)
   △ : Hook (1x)

7. Enlevez le panneau du carter de roue (gauche) 16.
   101 : Ecrou (1x)
   △ : Crochet (1x)

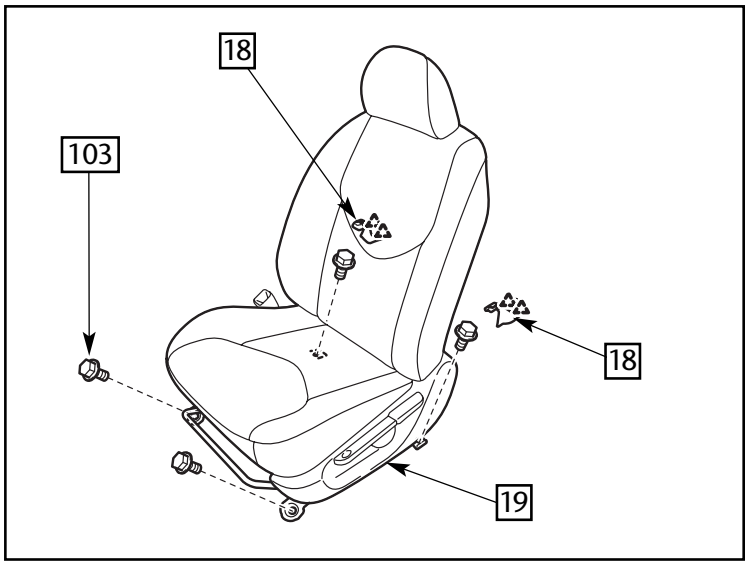


Abb. 8 - Fig. 8

8. Den Fahrersitz [19] entfernen.
   △ : Haken Abdeckung (2x2)
   [18] : Abdeckung (2x)
   [103] : Bolzen (4x)

ACHTUNG

Ziehen Sie die Bolzen beim Wiedereinbau mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment (37 Nm) an.

8. Remove the driver's seat [19].
   △ : Hook cover (2x2)
   [18] : Cover (2x)
   [103] : Bolt (4x)

CAUTION

Fasten the bolt with specified torque (37 Nm) when reassembling.

8. Déposez le siège du conducteur [19].
   △ : Crochet couvercle (2x2)
   [18] : Couvercle (2x)
   [103] : Boulon (4x)

ATTENTION

Lors du remontage, serrez les boulons au couple spécifié (37 Nm).

• EINBAU DER RDS-ANTENNE
• RDS ANTENNA INSTALLATION
• INSTALLATION DE L'ANTENNE RDS

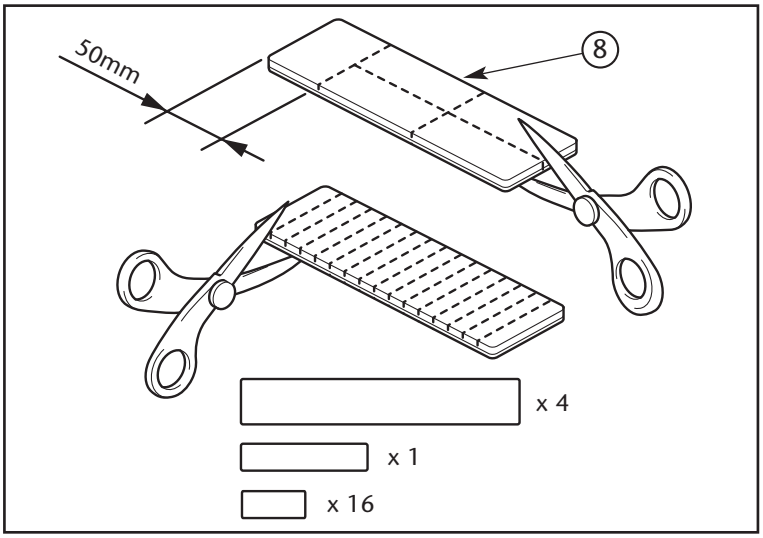


Abb. 1 - Fig. 1

SCHAUMSTOFFKLEBEBAND

1.

a) Das Schaumstoffklebeband ⑧ in 4 große, 1 mittelgroße und 16 kleine Stücke schneiden, wie inder Abblidung gezeigt.

'Großes Stück'
- Für überschüssigen Kabelstrang und Antennenkabel

'Mittelgroßes Stück'
- Für Unterbodenblech

'Kleines Stück'
- Zum Verlegen von Kabelstrang und Antennenkabel
- Zum Verlegen des Rückfahrsensorkabels
- Für überschüssiges Rückfahrsensorkabel
- Zum Verlegen des Geschwindigkeits-sensorkabels
- Für überschüssiges Geschwindigkeits-sensorkabels

FOAM TAPE CUT PROCEDURES

1.

a) Cut the foam tape ⑧ into 4 large pieces, 1 middle sized piece and 16 small pieces as shown in the illustration.

'Large piece'
- For excess length of wire harness & antenna wire

'Middle sized piece'
- For under body panel

'Small piece'
- For wire harness & antenna wire routing
- For reverse sensor wire routing
- For excess length of reverse sensor wire
- For speed sensor wire routing
- For excess length of speed sensor wire

PROCEDURES DE DECOUPE DE LA MOUSSE

1.

a) Découpez la bande de mousse ⑧ en 4 grands morceaux, 1 morceaux de taille moyenne et 16 petits morceaux, de la manière illustrée.

'Grand morceau'
- Pour la longueur inutilisée du faisceau de câbles et du cordon de l'antenne

'Morceau moyen'
- Pour panneau de caisse

'Petit morceau'
- Pour l'acheminement du faisceau de câbles et du cordon de l'antenne
- Pour l'acheminement du fil du détecteur de marche arrière
- Pour la longueur inutilise du fil du détecteur de marche arrière
- Pour l'acheminement du fil du détecteur de vitesse
- Pour la longueur inutilise du fil du détecteur de vitesse

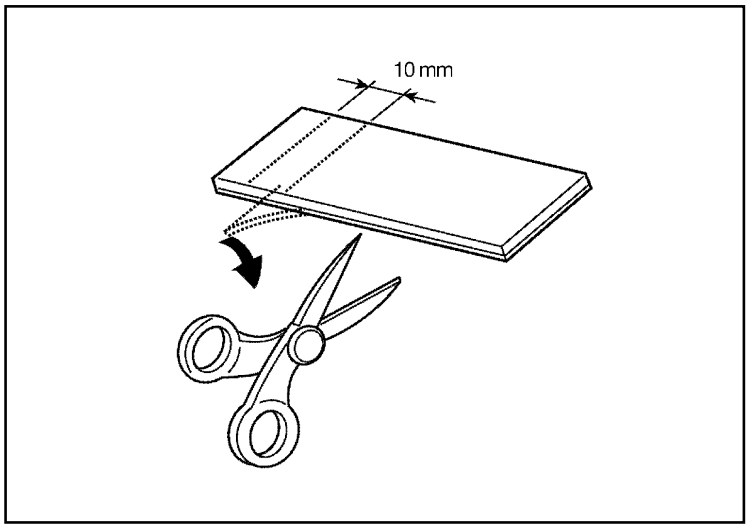


Abb. 2 - Fig. 2

2. Das Klebeband in zwei Stücke von 10 mm schneiden.

2. Cut two pieces of 10 mm from the adhesive tape.

2. Découpez deux morceaux de 10 mm de la bande adhésive.

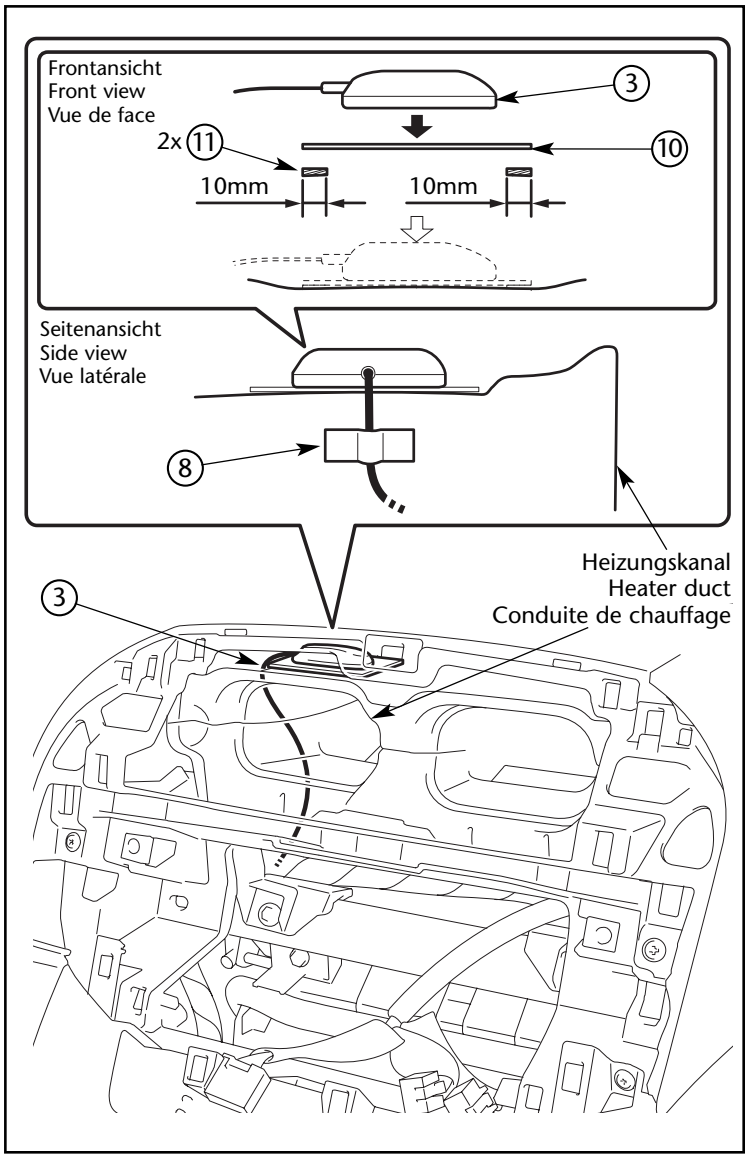


Abb. 3 - Fig. 3

3.

a) Retirez le support en papier de la plaque de mise à la masse ⑩ et appliquez la bande adhésive ⑪.

b) Fixez la plaque de mise à la masse ⑩ sur la conduite de chauffage de la manière illustrée et fixez l'antenne RDS ③ sur la plaque de mise à la masse ⑩.

ATTENTION

Nettoyez la surface d'installation avant de fixer la plaque de mise à la masse ⑩.

c) Fixez le cordon de l'antenne ③ avec de la mousse ⑧.

3.

a) Die Schutzfolie von der Masseplatte ⑩ entfernen und das Klebeband ⑪ anbringen.

b) Die Masseplatte ⑩ am Heizungskanal anbringen, wie gezeigt und die RDS-Antenne ③ an der Masseplatte ⑩ anbringen.

ACHTUNG

Die Einbauposition vor dem anbringen der Masseplatte ⑩ reinigen.

c) Das Antennenkabel ③ mit Schaumstoffklebeband ⑧ befestigen.

3.

a) Remove the release paper of the earth plate ⑩ and apply the adhesive tape ⑪.

b) Attach the earth plate ⑩ on to the heater duct as shown and mount the RDS antenna ③ on the earth plate ⑩.

CAUTION

Clean the installation position before attaching the earth plate ⑩.

c) Fix the antenna wire ③ using the foam tape ⑧.

• INSTALLATION DES KABELSTRANGS
• WIRE HARNESS INSTALLATION
• INSTALLATION DU FAISCEAU DE CABLES

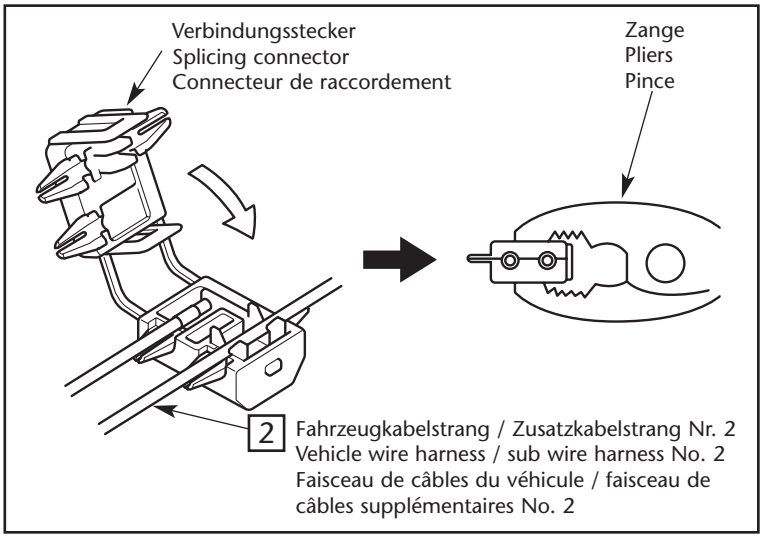


Abb. 1 - Fig. 1

ANSCHLUSSVERFAHREN FÜR VERBINDUNGSSTECKER

1.

a) Vinylschlauch oder Klebebandumhüllung vom überschüssigen Fahrzeugkabelstrang oder vom Zusatzkabelstrang Nr. 2 [2], die angeschlossen werden sollen, entfernen.

b) Den anzuschließenden Fahrzeugkabelstrang sicher in den Führungsschlitz einführen.

c) Nach dem Einführen des Fahrzeugkabelstrangs in den Führungsschlitz, den Verbindungsstecker mit einer Zange oder einem anderen Werkzeug fest verschließen, bis der Stecker einrastet.

PROCEDURES DE CONNEXION DU CONNECTEUR DE RACCORDEMENT

1.

a) Retirez la gaine en vinyle ou la bande qui entoure la longueur du faisceau de câbles du véhicule ou du sous-faisceau de câbles No. 2 [2] qui doit être raccordé.

b) Insérez convenablement dans la fente du guide le faisceau de câbles du véhicule que vous souhaitez raccorder.

c) Après avoir inséré le faisceau de câbles du véhicule dans la fente du guide, verrouillez convenablement le connecteur de raccordement avec une pince ou un outil similaire, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

CONNECTING PROCEDURES OF SPLICING CONNECTOR

1.

a) Remove the vinyl tube or wrapping tape from the length of vehicle wire harness or sub wire harness No.2 [2] to be connected.

b) Insert the vehicle wire harness to be connected securely into the guide slit.

c) After inserting the vehicle wire harness into the guide slit, lock the splicing connector securely using a pair of pliers or the equivalent until the connector clicks.

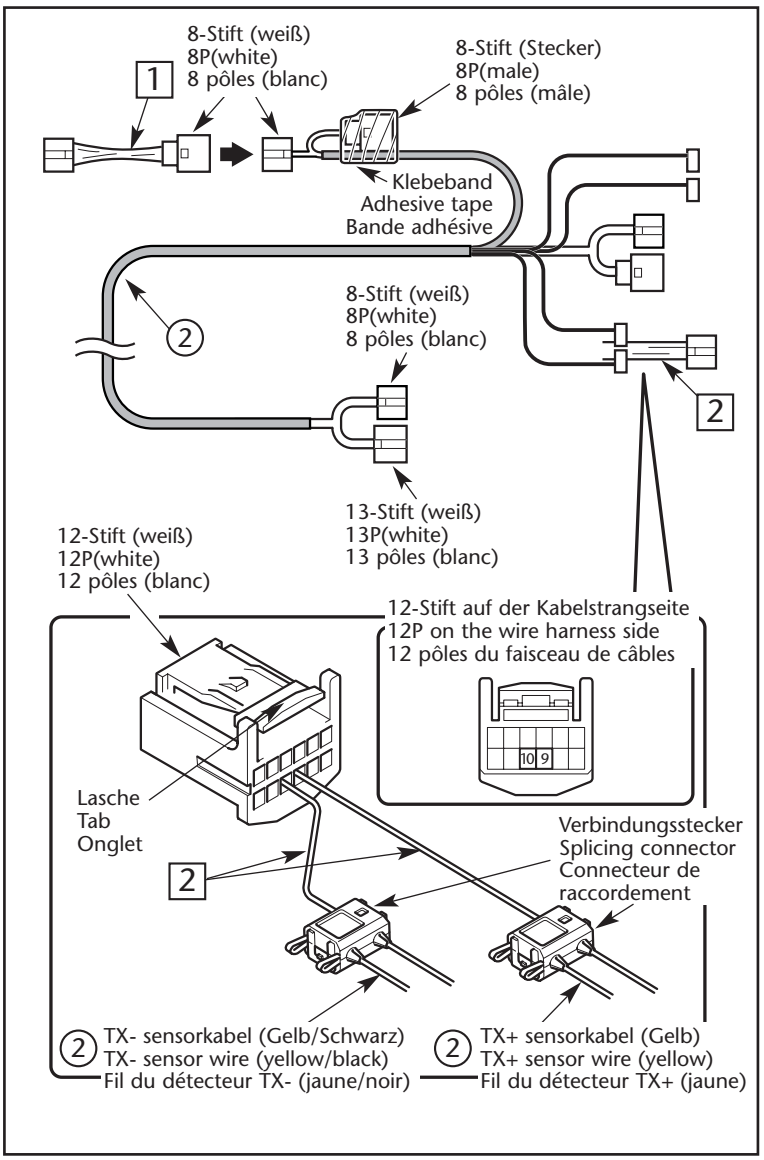


Abb. 2 - Fig. 2

PREPARATION DU CABLAGE

2.

a) Raccordez le connecteur à 8 pôles (blanc) du sous-faisceau de câbles No. 1 [1] au connecteur à 8 pôles du faisceau de câbles ②.

ATTENTION

Fixez le connecteur à 8 pôles (mâle) du faisceau de câbles ② à l'aide de bande adhésive.

b) Raccordez le fil du détecteur TX+ (jaune) ② à la borne 9 du connecteur à 12 pôles (blanc) du sous-faisceau de câbles No. 2 [2].

c) Raccordez le fil du détecteur TX- (jaune/noir) ② à la borne 10 du connecteur à 12 pôles (blanc) du sous-faisceau de câbles No. 2 [2].

VORBEREITUNG VOR DEM VERKABELN

2.

a) Den 8-Stift-Stecker (weiß) des Zusatzkabelstrang Nr. 1 [1] mit dem 8-Stift-Stecker des Kabelstrangs ②. verbinden.

ACHTUNG

Den 8-Stift-Stecker von Kabelstrang ② mit Klebeband befestigen.

b) Das TX+ Sensorkabel (gelb) ② mit Terminal 9 des 12-Stift-Steckers (weiß) auf der Seite des Zusatzkabelstrangs Nr. 2 [2] verbinden.

c) Das TX- Sensorkabel (gelb/schwarz) ② mit Terminal 10 des 12-Stift-Steckers (weiß) auf der Seite des Zusatzkabelstrangs Nr. 2 [2] verbinden.

PREPARATION BEFORE WIRING

2.

a) Connect 8P connector (white) of the sub wire harness No.1 [1] to 8P connector of wire harness ②.

CAUTION

Fix 8P (Male) of wire harness ② with adhesive tape.

b) Connect the TX+ sensor wire (yellow) ② to terminal 9 of 12P connector (white) on the sub wire harness No.2 [2] side.

c) Connect the TX- sensor wire (yellow/black) ② to terminal 10 of 12P connector (white) on the sub wire harness No.2 [2] side.

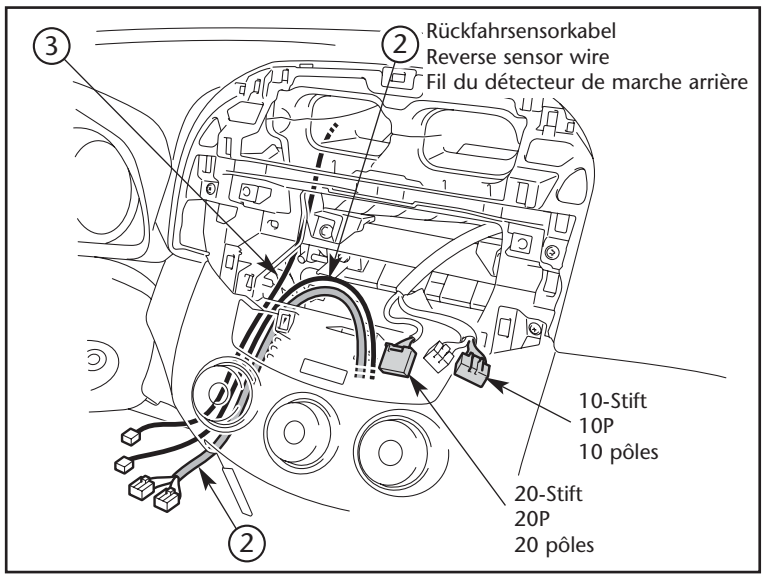


Abb. 3 - Fig. 3

3.

a) Kabelstrang ② und Antennenkabel ③ verlegen, wie in der Abbildung gezeigt.

b) Die in der Abbildung gezeigten Stecker, sind die fahrzeugseitigen Stecker, die verbunden werden müssen.

3.

a) Route the wire harness ② and antenna wire ③ as shown in the illustration.

b) The connectors shown in the illustration are the vehicle side connectors to be spliced.

3.

a) Acheminez le faisceau de câbles ② et le cordon de l'antenne ③, de la manière illustrée.

b) Les connecteurs représentés sur l'illustration sont ceux qui doivent être raccordés du côté du véhicule.

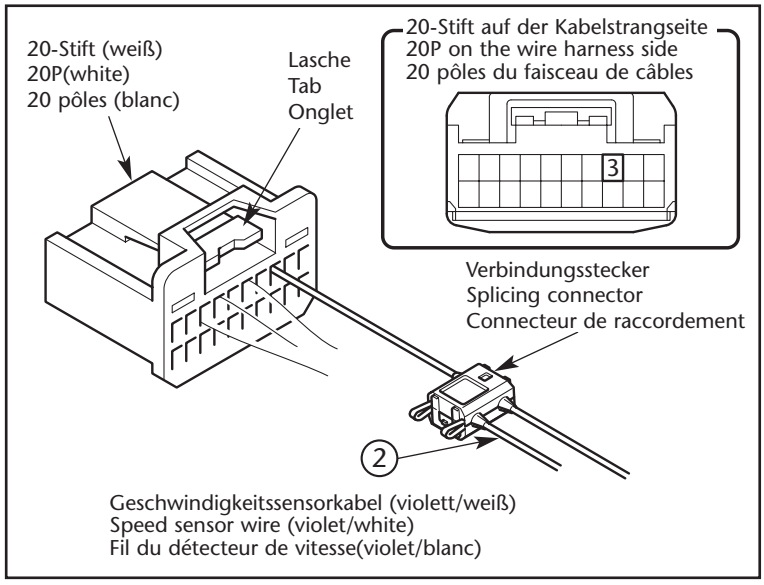


Abb. 4 - Fig. 4

4.

a) Das Geschwindigkeitssensorkabel (violett/weiß) ② an Terminal 3 des 20-Stift-Steckers (weiß) anschließen.

b) Den 20-Stift-Stecker (weiß) wieder anschließen.

4.

a) Connect the speed sensor wire (violet/white) ② to terminal 3 of the 20P connector (white).

b) Reconnect the 20P connector (white).

4.

a) Raccordez le fil du détecteur de vitesse (violet/blanc) ② à la borne 3 du connecteur à 20 pôles (blanc).

b) Rebranchez le connecteur à 20 pôles (blanc).

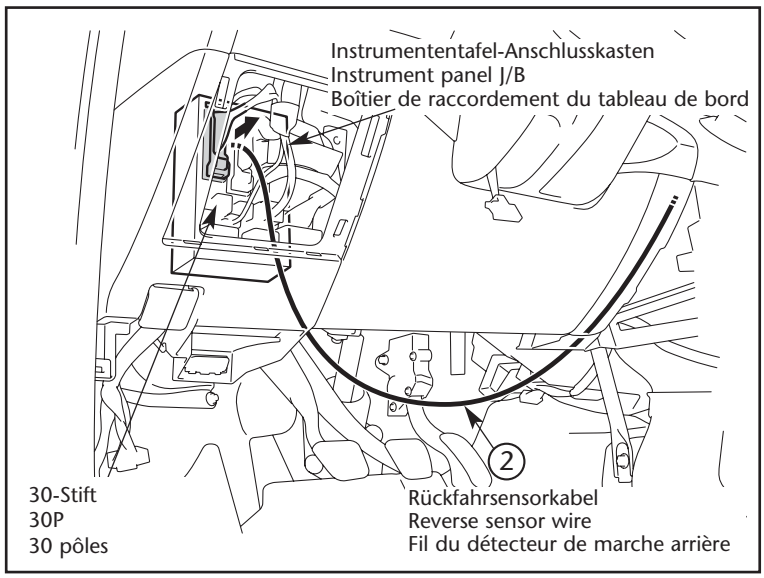


Abb. 5 - Fig. 5

5.

a) Den Rückfahrsensorkabel ② des Kabelstrangs verlegen wie gezeigt.

b) Den 30-Stift-Stecker lösen.

5.

a) Route the reverse sensor wire ② as shown in the illustration.

b) Disconnect the 30P connector.

5.

a) Acheminez le fil du détecteur de marche arrière ② de la manière illustrée.

b) Débranchez le connecteur à 30 pôles.

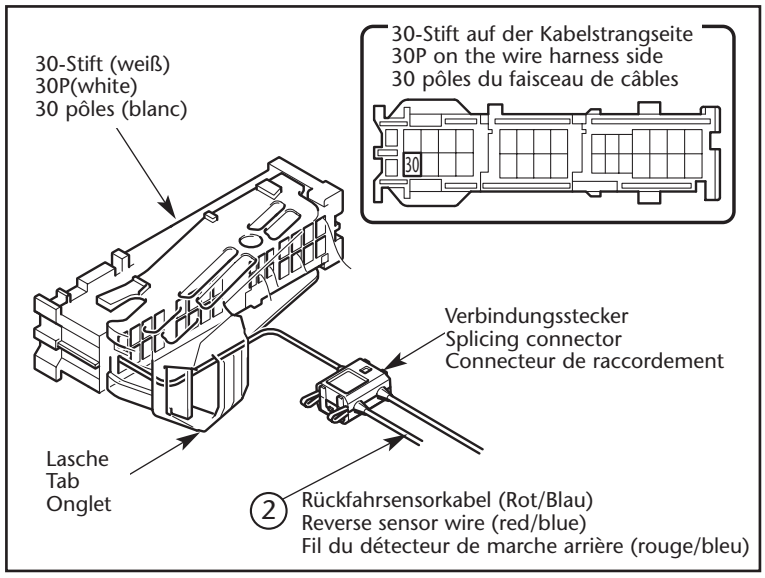


Abb. 6 - Fig. 6

6.

a) Das Rückfahrsensorkabel (rot/blau) ② mit Anschluss 30 des 30-Stift-Steckers (weiß) verbinden.

b) Den 30-Stift-Stecker (weiß) wieder anschließen.

6.

a) Connect the reverse sensor wire (red/blue) ② to terminal 30 of the 30P connector (white).

b) Reconnect the 30P connector (white).

6.

a) Raccordez le fil du détecteur de marche arrière (rouge/bleu) ② à la borne 30 du connecteur à 30 pôles (blanc).

b) Rebranchez le connecteur à 30 pôles (blanc).

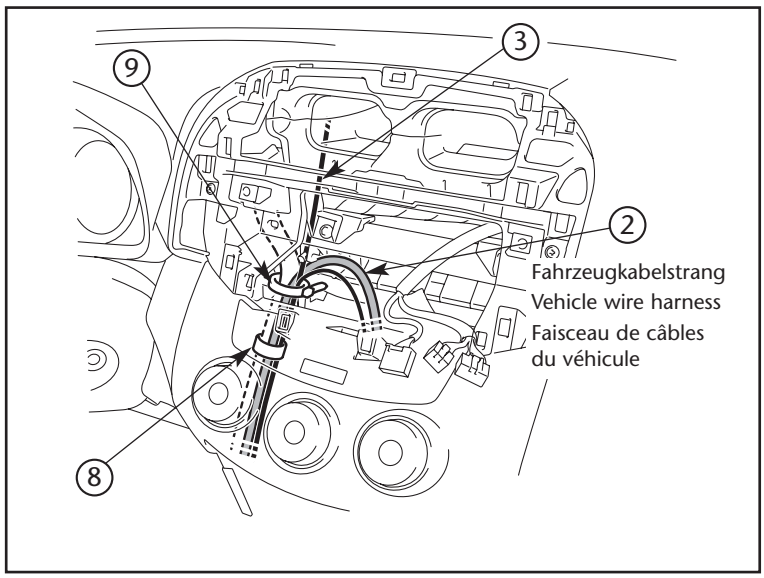


Abb. 7 - Fig. 7

7. Den Kabelstrang ② und das Antennenkabel ③ mit Kabelbinder ⑨ und Schaumstoffklebeband ⑧ am Fahrzeugkabelstrang befestigen.

7. Secure the wire harness ② and antenna wire ③ to the vehicle wire harness using the wire tie ⑨ and foam tape ⑧.

7. Fixez le faisceau de câbles ② et le fil d'antenne ③ au faisceau de câbles du véhicule à l'aide du lien pour câble ⑨ et de la mousse ⑧.

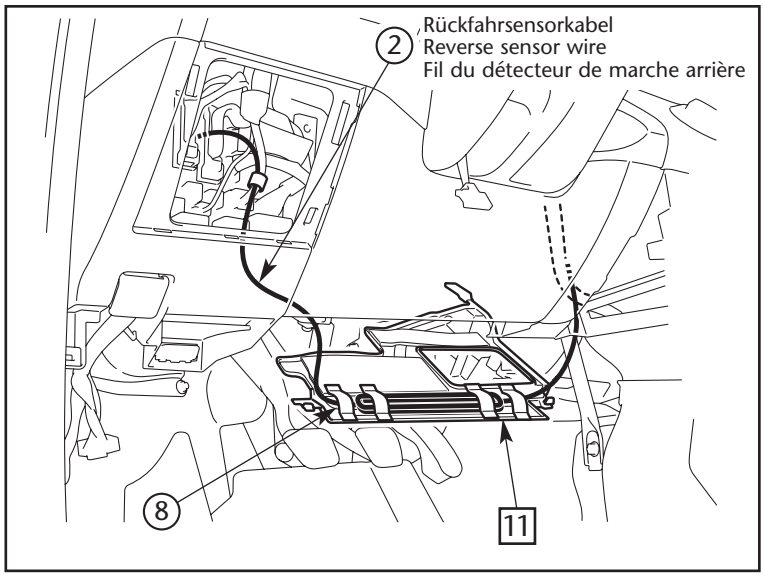


Abb. 8 - Fig. 8

8. Fixez le fil du détecteur de marche arrière ② de la manière illustrée, à l'aide de mousse ⑧.

⑧ : Bande de mousse (5x)

ATTENTION

Ne tendez pas complètement le câblage pour permettre la remise en place et le retrait éventuel de la garniture inférieure du tableau de bord.

8. Das Rückfahrsensorkabel ②, wie in der Abbildung gezeigt, mit Schaumstoffklebeband ⑧ sichern.

⑧ : Schaumstoffklebeband (5x)

ACHTUNG

Das Kabel etwas überhängen lassen, damit die untere Verkleidung der Instrumententafel bei Bedarf ausgebaut und wieder eingebaut werden kann.

8. Secure the reverse sensor wire ② as shown in the illustration using the foam tape ⑧.

⑧ : Foam tape (5x)

WARNING

Allow some "hang" in the cable length, so that, if necessary, the lower panel of the instrument panel can be removed and reinstalled.

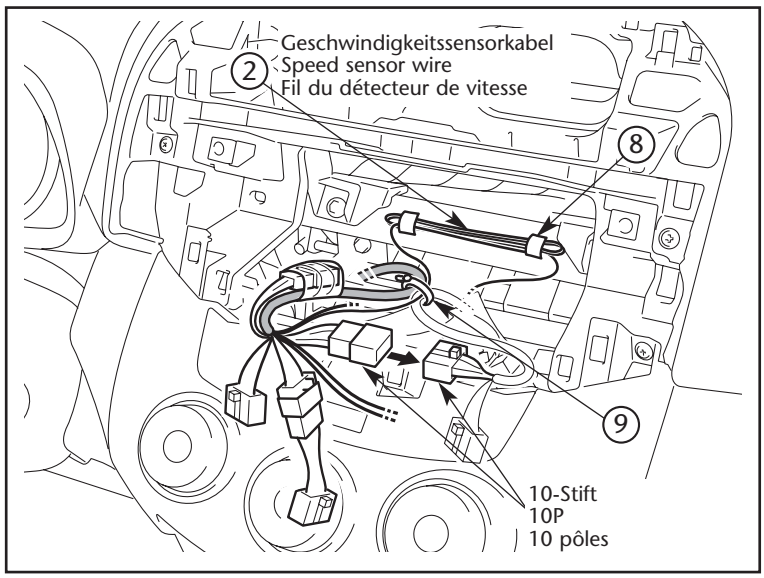


Abb. 9 - Fig. 9

9.

a) Raccordez le connecteur à 10 pôles du faisceau de câbles ② au connecteur à 10 pôles du côté du véhicule

b) Fixez la longueur excédentaire du fil du détecteur de vitesse de la manière illustrée, à l'aide de mousse ⑧.

⑧ : Mousse adhésif (2x)

c) Fixez le faisceau de câbles ② de la manière illustrée à l'aide du lien pour câble ⑨.

9.

a) Den 10-Stift-Stecker am Kabelstrang ② an den 10-Stift-Stecker auf der Fahrzeugseite anschließen.

b) Das überschüssige Geschwindigkeitssensorkabel mit Schaumstoffklebeband ⑧ befestigen, wie in der Abbildung gezeigt.

⑧ : Schaumstoffklebeband (2x)

c) Den Kabelstrang ② mit Kabelbinder ⑨ befestigen, wie in der Abbildung gezeigt.

9.

a) Connect 10P connector on the wire harness ② side to 10P connector on the vehicle side.

b) Secure the excess speed sensor wire as shown in the illustration using the foam tape ⑧.

⑧ : Foam tape (2x)

c) Secure the wire harness ② as shown in the illustration using the wire tie ⑨.

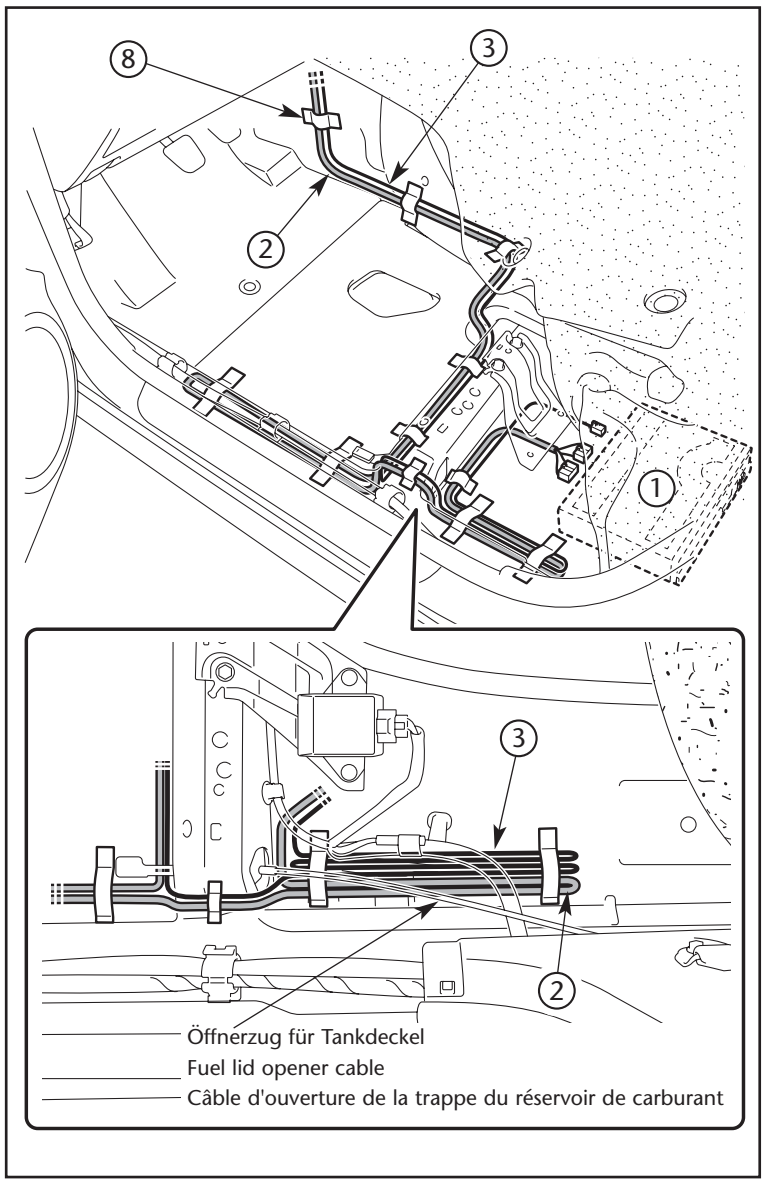


Abb. 10 - Fig. 10

10.

a) Acheminez le faisceau de câbles ② et le cordon de l'antenne ③ jusqu'à la zone d'installation d'ECU de navigation ① et fixez-les à l'aide de la mousse ⑧.

b) Fixez la longueur excédentaire du faisceau de câbles ② et du fil d'antenne ③ de la manière illustrée en utilisant de la mousse ⑧.

⑧ : Mousse adhésif (11x)

ATTENTION

Acheminez le faisceau de câbles ② et le fil d'antenne ③ afin qu'ils n'interfèrent pas avec le mouvement du câble d'ouverture de la trappe du réservoir de carburant.

10.

a) Kabelstrang ② und Antennenkabel ③ in den Einbaubereich des Navigations-ECU ① verlegen und mit Schaumstoff ⑧ befestigen.

b) Den überschüssigen Teil des Kabelstrangs ② und des Antennenkabels ③ mit Schaumstoffklebeband ⑧ befestigen, wie in der Abbildung gezeigt.

⑧ : Schaumstoffklebeband (11x)

ACHTUNG

Kabelstrang ② und Antennenkabel ③ so verlegen, dass die Bewegung des Öffnerzuges für den Tankdeckel nicht behindert wird.

10.

a) Route the wire harness ② and antenna wire ③ to the navigation ECU ① installation area and attach them with foam tape ⑧.

b) Secure the extra lenght of the wire harness ② and antenna wire ③ as shown in the illustration using the foam tape ⑧.

⑧ : Foam tape (11x)

CAUTION

Route the wire harness ② and antenna wire ③ so you do not interfere with the movement of the fuel lid opener cable.

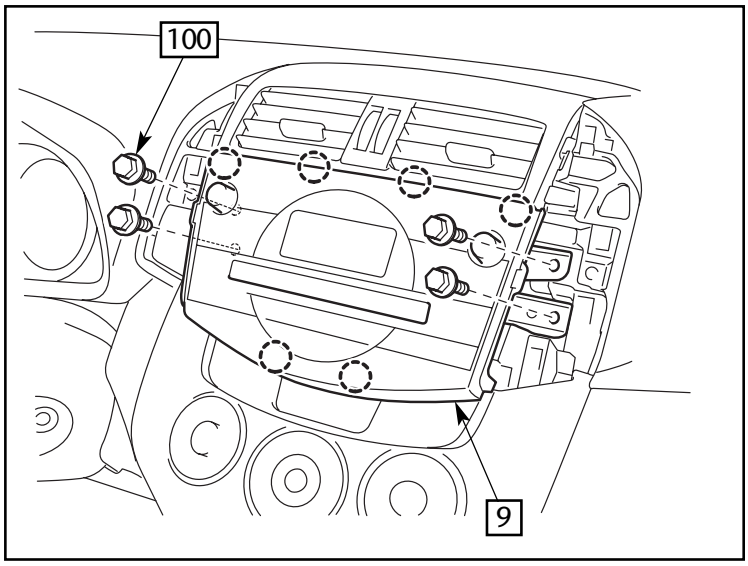


Abb. 11 - Fig. 11

11. Den CD-Tuner mit Multi-Display wieder einbauen [9].

    ◌ : Clip (6x)
    [100] : Bolzen (4x)

11. Refit the CD tuner with multi display [9].

    ◌ : Clip (6x)
    [100] : Bolt (4x)

11. Replacez le tuner avec CD et affichage multifonction [9].

    ◌ : Clip (6x)
    [100] : Boulon (4x)

• EINBAU DES NAVIGATIONS-ECU
• NAVIGATION ECU INSTALLATION
• INSTALLATION DE L'ECU DE NAVIGATION

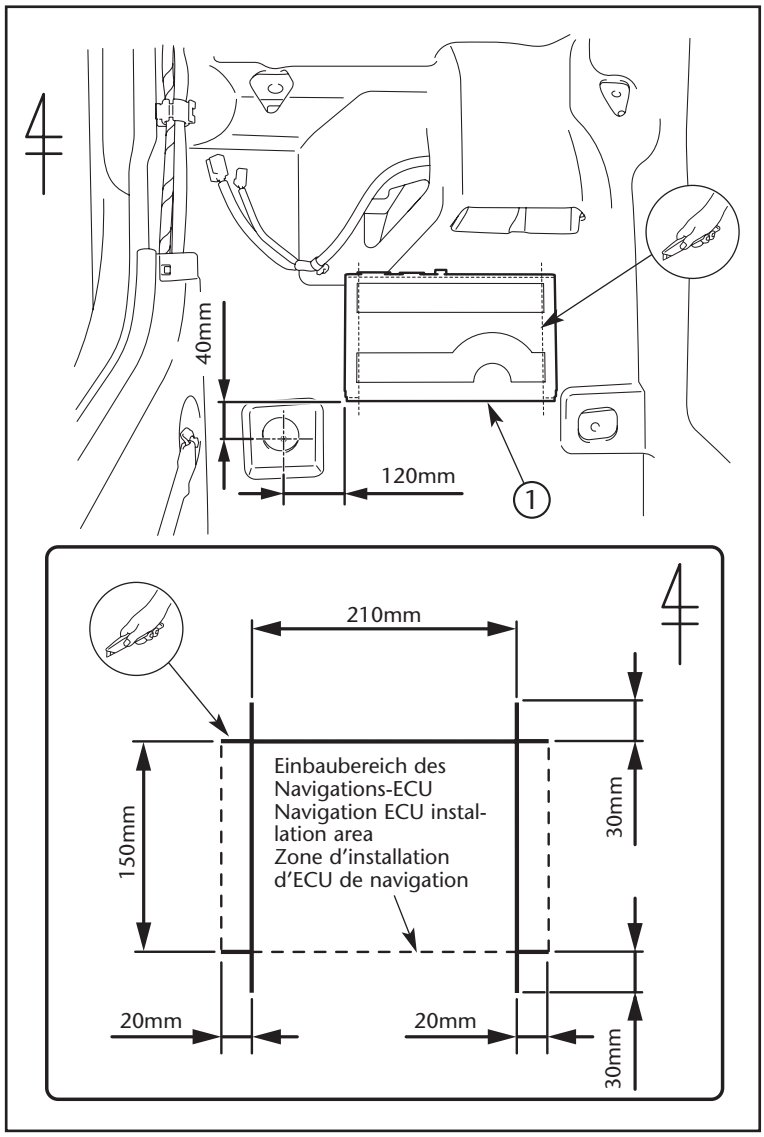


Abb. 1 - Fig. 1

1. Den Teppichboden in Übereinstimmung mit den links gezeigten Abmessungen aufschneiden.

1. Cut the floor carpet in accordance with the measurements shown on the left.

1. Incisez la moquette selon les mesures indiquées à gauche ci-contre.

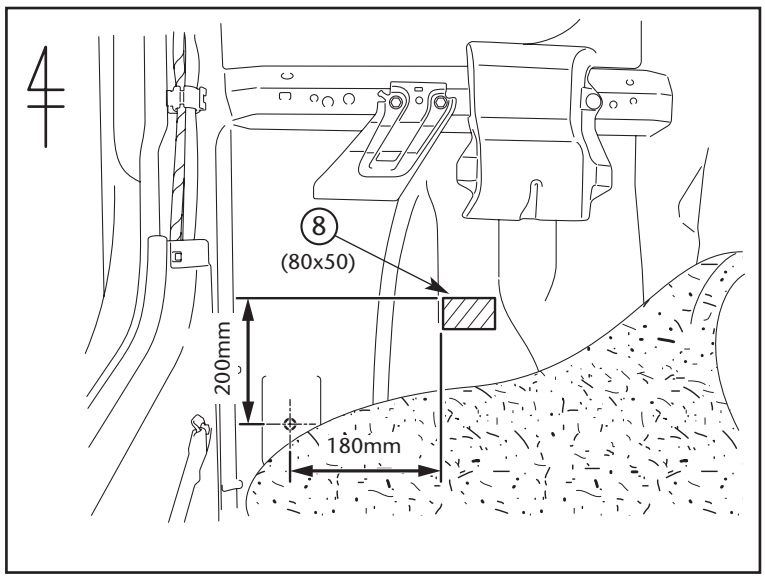


Abb. 2 - Fig. 2

2. Schaumstoffklebeband ⑧ auf der Fahrerseite am Unterbodenblech anbringen, wie in der Abbildung gezeigt.

2. Attach foam tape ⑧ to the under body panel on the driver's side as shown in the illustration.

2. Fixez la mousse ⑧ au panneau de caisse du côté du véhicule, de la manière illustrée.

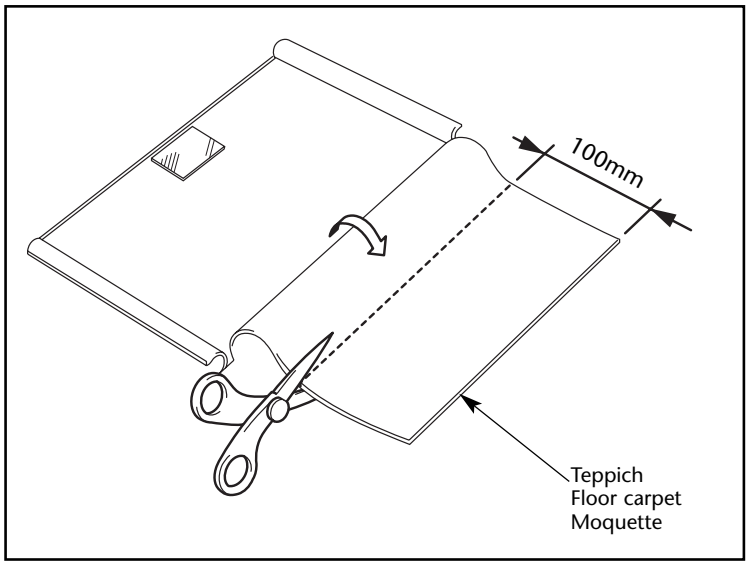


Abb. 3 - Fig. 3

3. Den Teppich einschneiden, wie in der Abbildung gezeigt.

3. Cut the floor carpet as shown in the illustration.

3. Découpez la moquette de la manière illustrée.

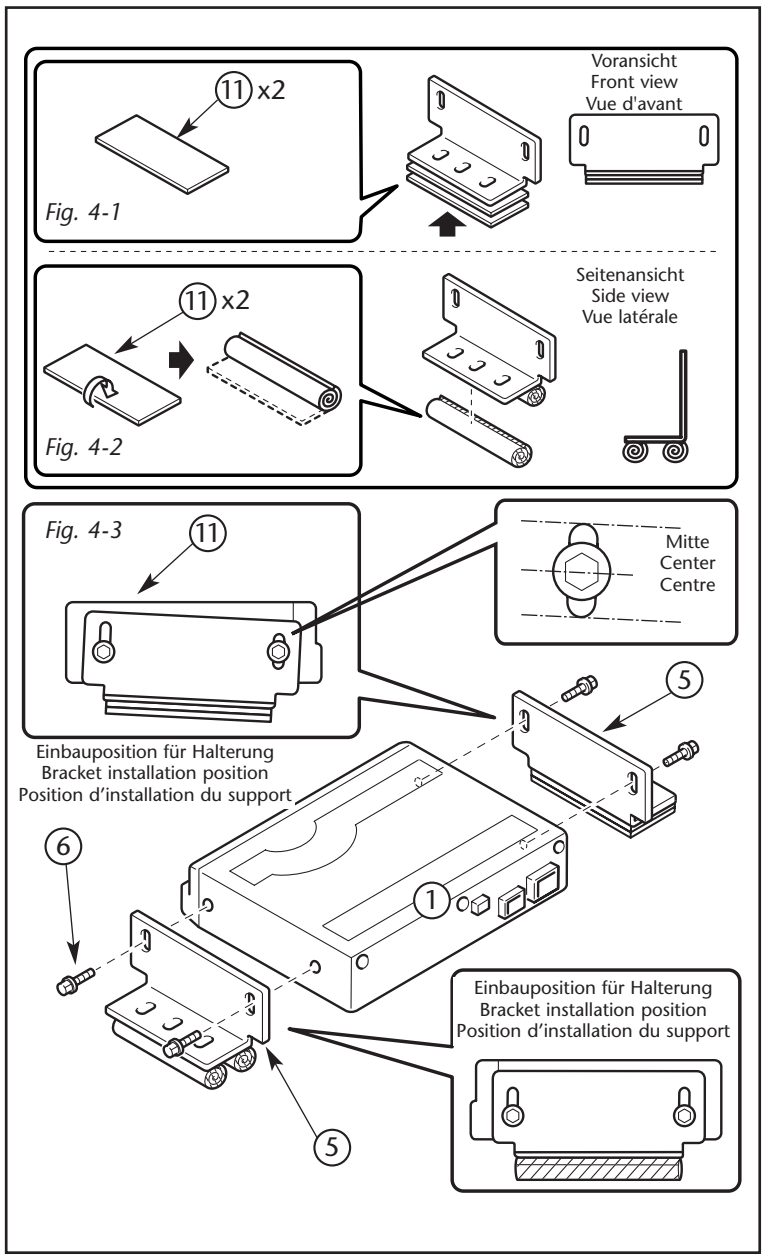


Abb. 4 - Fig. 4

4.

a) 4 Teile Klebeband ⑪ dem Satz entnehmen. Wie in Abb. 4-1 gezeigt, zwei der 4 Teile an der Navigations-ECU Halterung anbringen.

b) Wie in Abb. 4-2 gezeigt, zwei der 4 Teile rollen.

c) Die gerollten Teile an den in der Abbildung gezeigten Stellen an der Navigations-ECU Halterung ⑤ anbringen.

d) Die Navigations-ECU ⑤ mit den Schrauben ⑥ am Navigations-ECU ① anbringen und die Halterung wie in Abb. 4-3 gezeigt, Korrekt positionieren.

ACHTUNG

Bringen Sie das zusammengerollte Klebeband ⑪ korrekt auf der Rückseite der Navigations-ECU halterung ⑤ an, sodass das Klebeband ⑪ Stöße vom Boden absorbieren kann. Befinden sie sich die Stücke an den falschen Stellen, ist der Navigations-ECU ① nicht korrekt fixiert.

⑤: Halterungen (2x)

⑥: Bolzen (4x)

4.

a) Find 4 pieces of adhesive tape in the kit. As shown in Fig. 4-1, place 2 pieces underneath the bracket.

b) As shown in Fig. 4-2, roll 2 of the 4 pieces.

c) Attach the rolled pieces to the navigation ECU bracket in the positions shown in the illustration.

d) Fit the navigation ECU brackets ⑤ to the navigation ECU ① using the bolts ⑥ and position the bracket as shown in Fig. 4-3.

⑤: Bracket (2x)

⑥: Bolt (4x)

CAUTION

Be sure to put the rolled adhesive tape ⑪ appropriately on the back of the navigation ECU bracket ⑤ so that the tape ⑪ can absorb shocks from the rough floor.
If they are located in inappropriate positions, the navigation ECU ① will not be fixed properly.

4.

a) Réperez les 4 morceaux de bande adhésive ⑪ dans le kit. Comme illustré à la fig. 4-1, placez 2 des 4 morceaux endessous les supports de l'ECU de navigation.

b) Comme illustré à la fig. 4-2, roulez 2 des 4 morceaux.

c) Fixez les 2 morceaux enroulés au support de l'ECU de navigation ⑤ aux positions illustrées.

d) Fixez les supports de l'ECU de navigation ⑤ à l'ECU de navigation ① à l'aide des boulons ⑥ et positionnez correctement le support comme illustré à la fig. 4-3.

⑤: Support (2x)

⑥: Boulon (4x)

CAUTION

Veillez à fixer correctement l'adhésif ⑪ enroulé à l'arrière du support de l'ECU de navigation ⑤ afin qu'il absorbe les chocs transmis par le plancher.
Si l'adhésif n'est pas correctement positionné, l'ECU de navigation ① n'est pas correctement fixé.

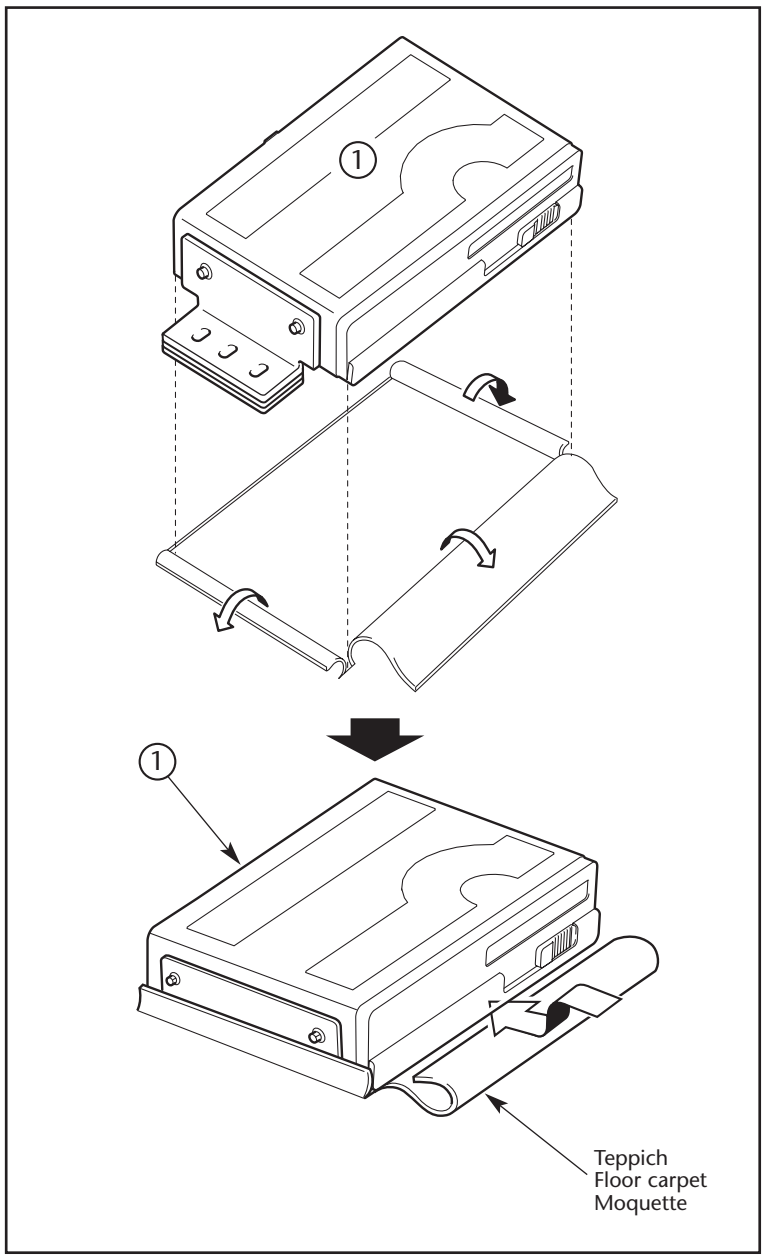


Abb. 5 - Fig. 5

ATTENTION

Installez provisoirement l'ECU de navigation ① pour vérifier s'il est bien de niveau.
Si ce n'est pas le cas, réglez-le à l'aide des boulons et des fentes des supports.

5.

a) Ecartez la moquette que vous avez découpée et installez délicatement l'ordinateur à l'endroit prévu.

ATTENTION

Lors de l'installation de l'ECU de navigation ①, assurez-vous que la surface d'installation est exempte de saleté, d'humidité ou d'huile.

b) Glissez la moquette que vous avez découpée dans l'espace situé entre l'ECU de navigation ① et le panneau de caisse.

ACHTUNG

Den Navigations-ECU ① provisorisch anbringen, um zu überprüfen, ob er eben positioniert ist.
Wenn nicht, unter Verwendung der Schrauben und Schlitze an den Halterungen justieren.

5.

a) Den eingeschnittenen Teppich hochklappen und den Navigations-ECU an der zuvor festgelegten Position einbauen.

ACHTUNG

Beim Einbau des Navigations-ECU ① vergewissern, dass die Oberfläche der Einbauposition frei von Schmutz, Feuchtigkeit und Öl ist.

b) Den eingeschnittenen Teppich in den Bereich zwischen Navigations-ECU ① und Unterbodenblech schieben.

CAUTION

Install the navigation ECU ① temporarily to check that it is level. If not, adjust it using the bolts and slits of the brackets.

5.

a) Flip up the slit floor carpet and carefully install the navigation ECU in the predetermined position.

CAUTION

When installing the navigation ECU ① make sure that the surface of the installation position is free from dirt, moisture and oil.

b) Push the slit floor carpet into the space between the navigation ECU ① and the under body panel.

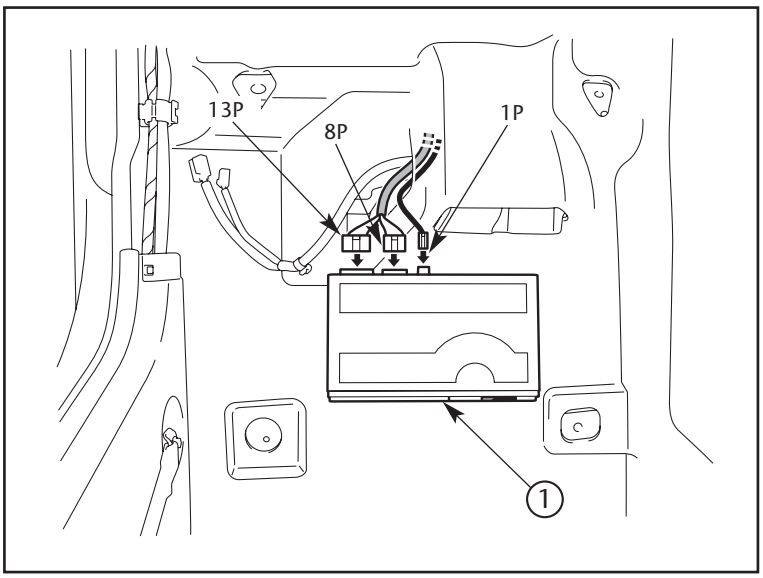


Abb. 6 - Fig. 6

6. Den 1-Stift-Stecker (RDS-Antenne), den 8-Stift-Stecker und den 13-Stift-Stecker (Kabelstrang) an den Navigations-ECU ① anschließen.

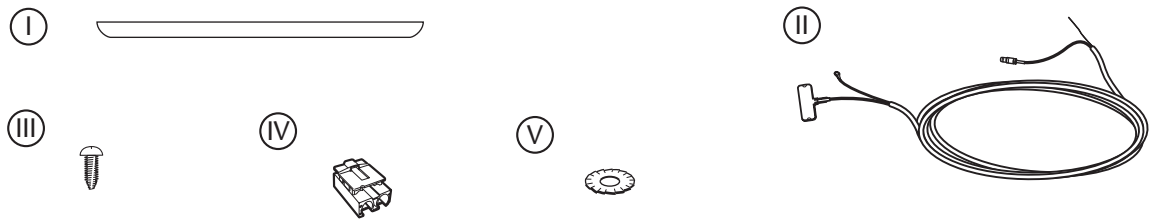
6. Connect 1P connector (RDS antenna), 8P connector and 13P connector (wire harness) to the navigation ECU ①.

6. Raccordez le connecteur à 1 pôle (antenne RDS), le connecteur à 8 pôles et le connecteur à 13 pôles (faisceau de câbles) à l'ECU de navigation ①.

TNS310 TRAFFIC PLUS SYSTEMBAUGRUPPE
TNS310 TRAFFIC PLUS SYSTEM ASSEMBLY
MONTAGE DU SYSTEME TNS310 TRAFFIC PLUS

RDS-ANTENNENSATZ
RDS-ANTENNA KIT
KIT ANTENNE RDS

PZ445-T9281-00



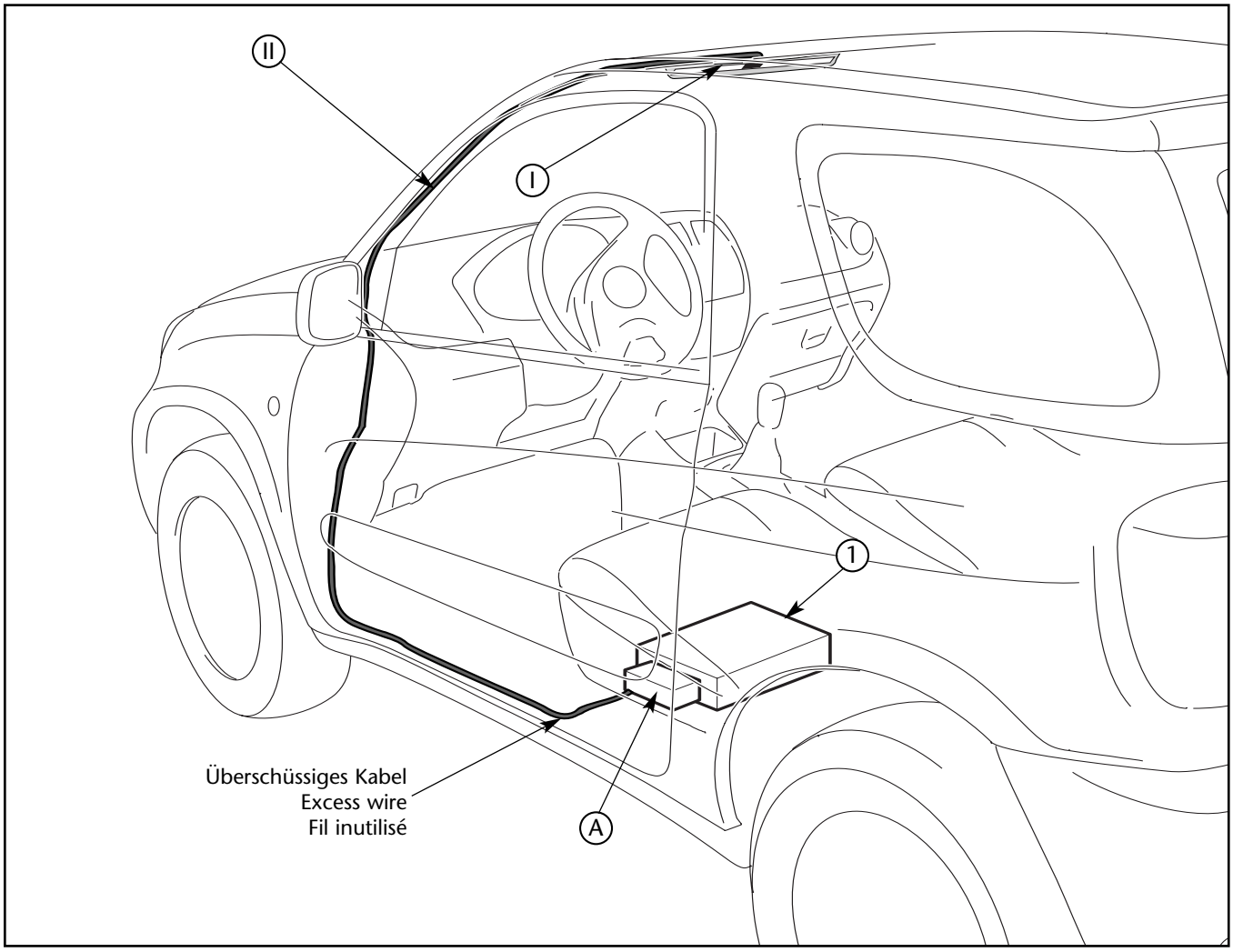
Nr. N°. N°.	Bezeichnung Part name Référence	Teilenr. Part N° Référence	Menge Quantity Quantité
Ⓘ	RDS-ANTENNENSTREIFEN RDS-ANTENNA STRIP JOINT D'ETANCHEITE DE L'ANTENNE-RDS	PZ445-E9281-01	1
Ⓘⓘ	RDS-ANTENNENKABEL RDS-ANTENNA WIRE FIL DE L'ANTENNE RDS	PZ445-E9281-00	1
Ⓘⓘⓘ	MASSEBOLZEN GROUND BOLT BOULON DE MISE A LA MASSE	-	1
Ⓘⓥ	FAKRA STECKVERBINDER FAKRA CONNECTOR CONNECTEUR FAKRA	PZ445-E9330-01	1
Ⓥ	ZAHNSCHEIBE TOOTHED WASHER RONDELLE DENTEE	-	1

RDS-TUNERSATZ
RDS-TUNER KIT
KIT TUNER RDS

PZ445-T9331-00

Nr. N°. N°.	Bezeichnung Part name Référence	Teilenr. Part N° Référence	Menge Quantity Quantité
Ⓐ	RDS-TUNER RDS-TUNER TUNER RDS	PZ445-E9331-02	1
Ⓑ	ZUSATZKABELSTRANG SUBWIRE HARNESS FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES	PZ445-E9330-03	1

TNS310 TRAFFIC PLUS SYSTEMAUFBAU
TNS310 TRAFFIC PLUS SYSTEM LAYOUT
DISPOSITION DU SYSTEME TNS310 TRAFFIC PLUS



Nr. N°. N°.	Bezeichnung Part name Référence	Menge Quantity Quantité
Ⓘ	RDS-ANTENNENSTREIFEN RDS-ANTENNA STRIP JOINT D'ETANCHEITE DE L'ANTENNE-RDS	1
Ⓘ Ⓘ	RDS-ANTENNENKABEL RDS-ANTENNA WIRE FIL DE L'ANTENNE RDS	1
Ⓐ	RDS-TUNER RDS-TUNER TUNER RDS	1
①	NAVIGATIONS-ECU NAVIGATION ECU ECU DE NAVIGATION	1

TNS310 TRAFFIC PLUS EINBAUANLEITUNG
TNS310 TRAFFIC PLUS INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU TNS310 TRAFFIC PLUS

• AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG
• VEHICLE DISASSEMBLY
• DEMONTAGE DU VEHICULE

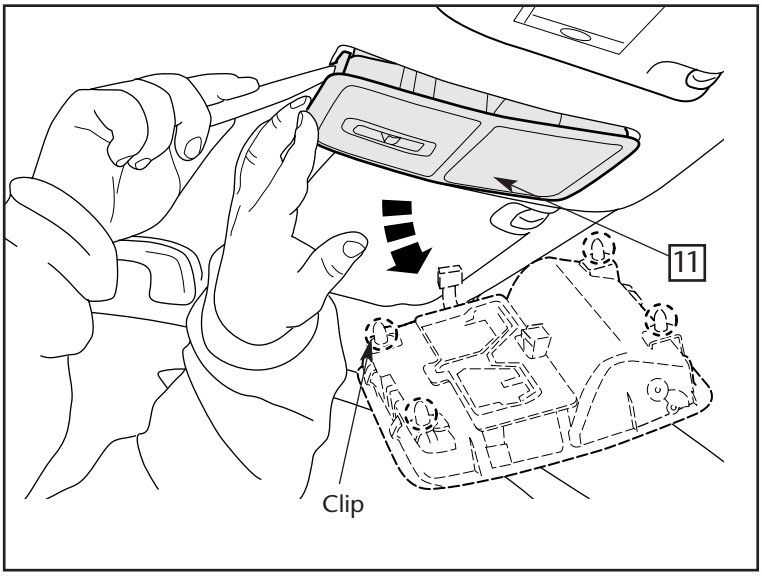


Abb. 1 - Fig. 1

1. Die Abdeckung der Kartenlampe [11] entfernen.
   ◌ : Clip (4x)

1. Remove the cover of the map lamp [11].
   ◌ : Clip (4x)

1. Déposez la garniture du lecteur de carte [11].
   ◌ : Clip (4x)

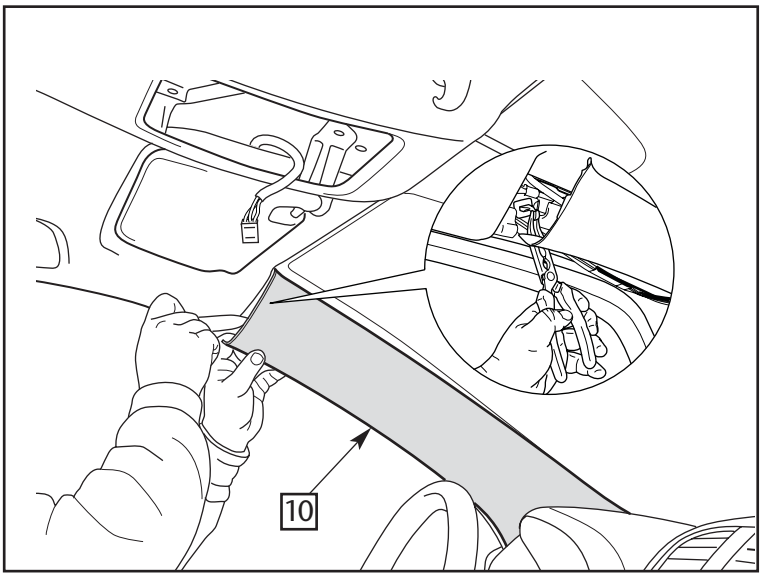


Abb. 2 - Fig. 2

2.

a) Die Verkleidung der A-Säule [10] auf der Fahrerseite ausbauen.

b) Den Air-Bag-Clip um 90° drehen, um die Verkleidung der A-Säule zu entfernen, wie in der Abbildung gezeigt.

2.

a) Loosen the driver's side front pillar garnish [10].

b) Turn the air bag clip 90° to remove the pillar garnish [10] as shown in the picture.

2.

a) Déposez la garniture du pillier [10] avant du côté conducteur.

b) Tournez le clip de l'airbag de 90° pour retirer la garniture du pillier [10], de la manière illustrée.

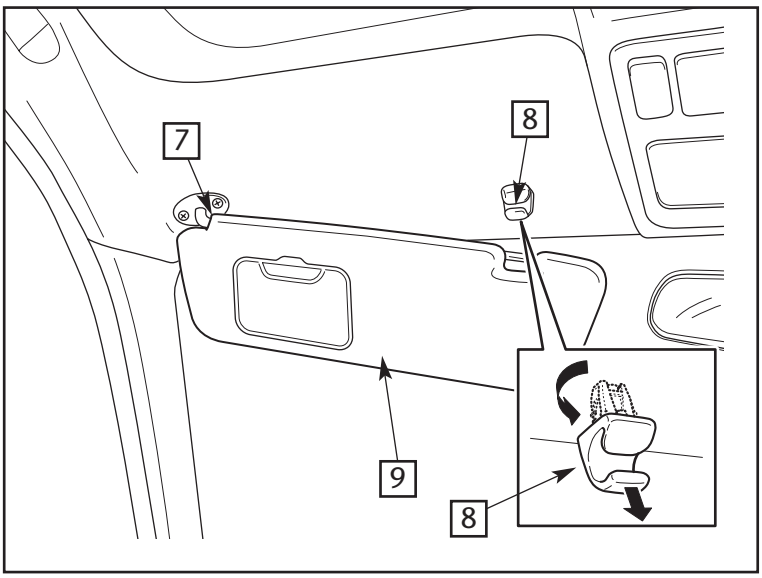


Abb. 3 - Fig. 3

3.

a) Die Sonnenblende [9] auf der Fahrer- und Beifahrerseite aus den Sonnenblendenhaltern [8] heben. Den Sonnenblendenhalter um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und herunterziehen, um die Dachverkleidungen zu lösen.

3.

a) Lift the sun visor [9] on the driver's and the passenger's side out of the sun visor holders [8]. Turn the sun visor holders 90 degrees counterclockwise and pull down to losen roof panels.

3.

a) Soulevez les pare-soleil [9] hors de leurs supports du côté conducteur et du côté passager. Tournez les supports des pare-soleil [8] de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez-les vers le bas pour détacher les panneaux du toit.

• EINBAU DES RDS-ANTENNENKABELS
• INSTALLATION OF THE RDS-ANTENNA WIRE
• INSTALLATION DU FIL D'ANTENNE RDS

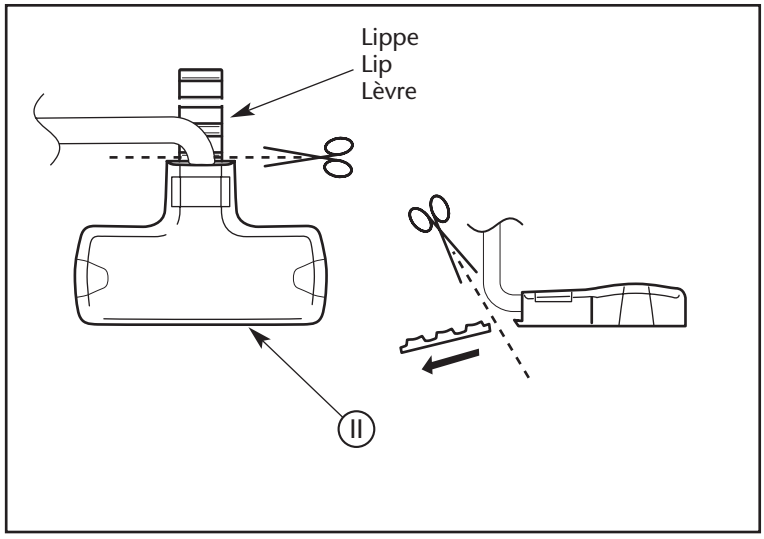


Abb. 1 - Fig. 1

1. Die Lippen der RDS-Antenne Ⓘ mit einer Schere abschneiden.

1. Cut off all lips of the RDS antenna Ⓘ by using scissors.

1. A l'aide de ciseaux, découpez les lèvres de l'antenne RDS Ⓘ.

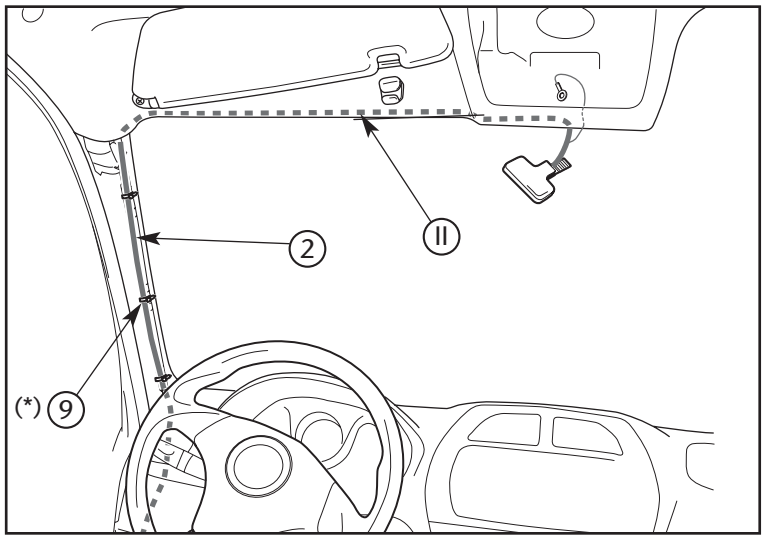


Abb. 2 - Fig. 2

2.

a) Das RDS-Antennenkabel Ⓘ durch den Zwischenraum zwischen Dachhimmel und Windschutzscheibe führen, das Massekabel zur Dachlampenöffnung führen.

b) Das RDS-Antennenkabel Ⓘ neben dem Fahrzeugkabelstrang ② verlegen und mit Kabelbindern ⑨(*) (3x) befestigen.
⑨ : Kabelbinder (3x) (*)

(*) Im Navigationssatz enthalten.

ACHTUNG

Das RDS-Antennenkabel möglichst nah am Rand des Dachhimmels anbringen.

2.

a) Dissimulez le fil d'antenne RDS Ⓘ dans l'espace compris entre le revêtement du toit et le pare-brise, et dissimulez le fil de terre dans le trou du plafonnier.

b) Acheminez et fixez le fil d'antenne RDS Ⓘ le long du faisceau de câbles du véhicule ② à l'aide de liens pour câble ⑨(*) (3x).
⑨ : Lien pour câble (3x) (*)

(*) Fourni dans le kit de navigation.

ATTENTION

Veillez à fixer le fil d'antenne RDS le plus loin possible contre le bord du revêtement de toit.

2.

a) Tuck the RDS-antenna wire Ⓘ through the space between the roof headliner and windshield and earth wire through to roof lamp hole.

b) Route and attach the RDS-antenna wire Ⓘ along the vehicle wire harness ② using wire ties ⑨(*) (3x).
⑨ : Wire tie (3x) (*)

(*) Included in the navigation kit.

CAUTION

Be sure you attach the RDS-antenna wire as far as possible against the border of the roof headliner.

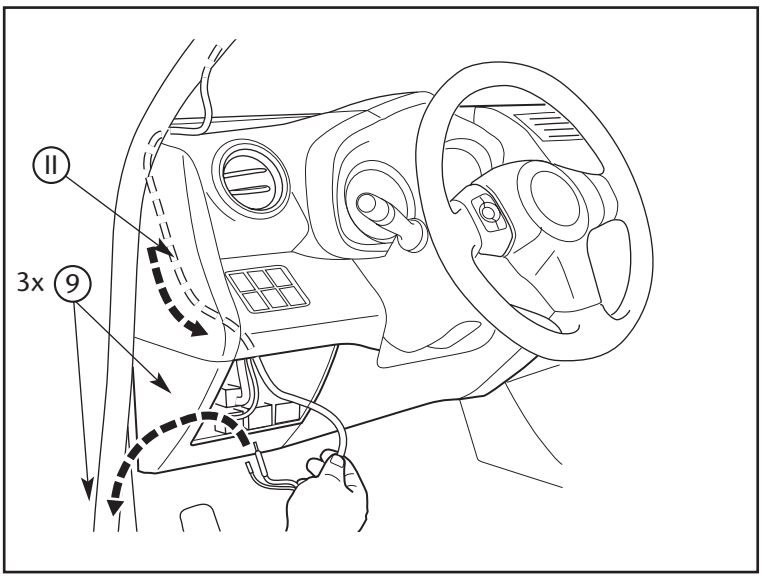


Abb. 3 - Fig. 3

3. Acheminez et fixez le fil d'antenne RDS Ⓘ vers le bas par la boîte du tableau de bord, dans le panneau latéral de protection gauche à l'aide de liens pour câble ⑨(*).

   ⑨ : Lien pour câble (3x)(*)

(*) Fourni dans le kit de navigation.

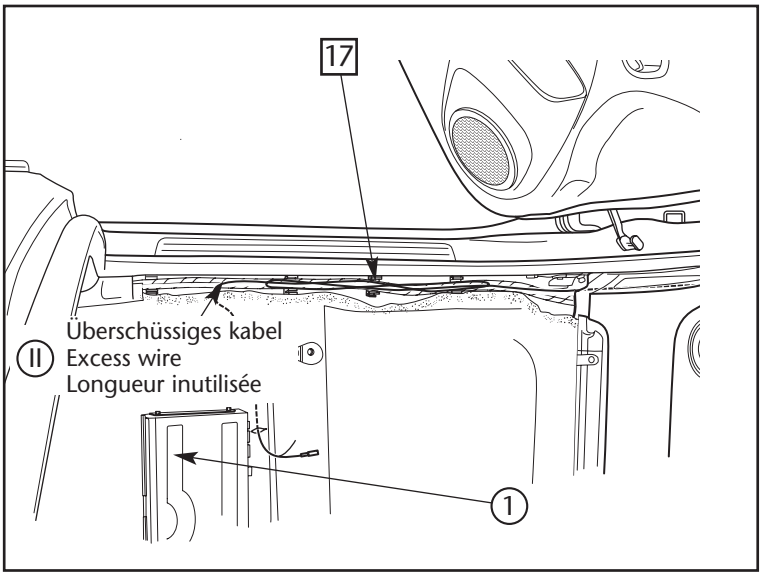


Abb. 4 - Fig. 4

4.

a) Acheminez le fil d'antenne RDS Ⓘ le long de la plaque de protection de la porte avant, sous la moquette jusqu'à l'emplacement de l'ECU de navigation ① location.

b) Rassemblez le fil d'antenne RDS Ⓘ inutilisé et enfoncez-le dans les attaches pour câble [17], de la manière illustrée.

[17]: Les attaches pour câble (3x)

3. Das RDS-Antennenkabel Ⓘ entlang der Instrumententafel nach unten durch den Sicherungskasten in den Bereich der linken Fußraumverkleidung verlegen und mit Kabelbindern ⑨(*) befestigen.

   ⑨ : Wire tie (3x) (*)

(*) Im Navigationssatz enthalten.

3. Route and attach the RDS-antenna wire Ⓘ down the instrument panel through the fusebox into the left kick panel section of the vehicle using wire ties ⑨(*).

   ⑨ : Wire tie (3x)(*)

(*) Included in the navigation kit.

4.

a) Das RDS-Antennenkabel Ⓘ entlang des Bereichs der vorderen Einstiegsverkleidung unter dem Teppich zur Einbaustelle der Navigations-ECU ① verlegen.

b) Das überschüssige RDS-Antennenkabel Ⓘ bündeln und in die Kabelklemmen [17] drücken, wie in der Abbildung gezeigt.

[17]: Kabelklemmen (3x)

4.

a) Route the RDS antenna wire Ⓘ along the front door scuff plate area and then under the carpet to the navigation ECU ① location.

b) Bundle up the excess RDS-antenna wire Ⓘ and press into the cable clamps [17] as shown in the picture.

[17]: Cable clamp (3x)

• EINBAU DER RDS-ANTENNE
• INSTALLATION OF THE RDS-ANTENNA
• INSTALLATION DE L'ANTENNE RDS

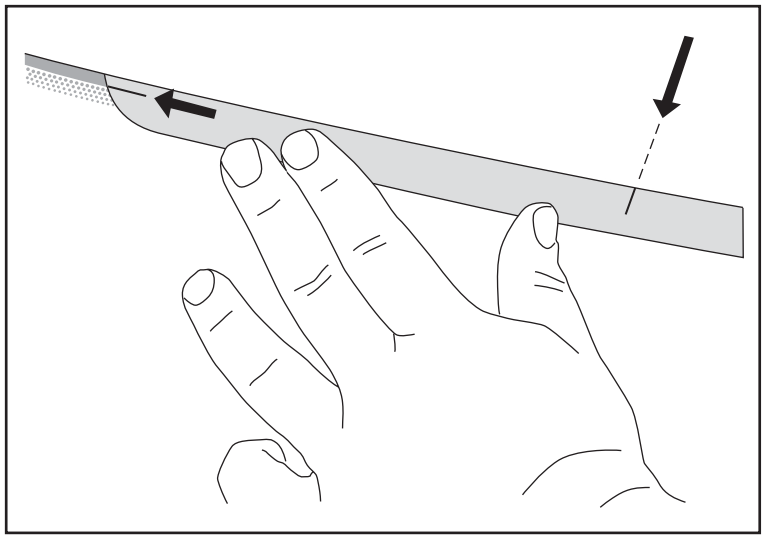


Abb. 1 - Fig. 1

1. Den RDS-Antennenstreifen horizontal anpassen und vergewissern, dass die Mitte des RDS-Antennenstreifens am beschichteten Bereich der windschutzscheibe ausgerichtet ist.

1. Fit the RDS-antenna strip horizontally making sure the center of the RDS-antenna strip aligns with the coated area of the front window.

1. Placez horizontalement le joint d'étanchéité de l'antenne RDS en veillant à ce que son centre s'aligne sur la zone traitée du pare-brise.

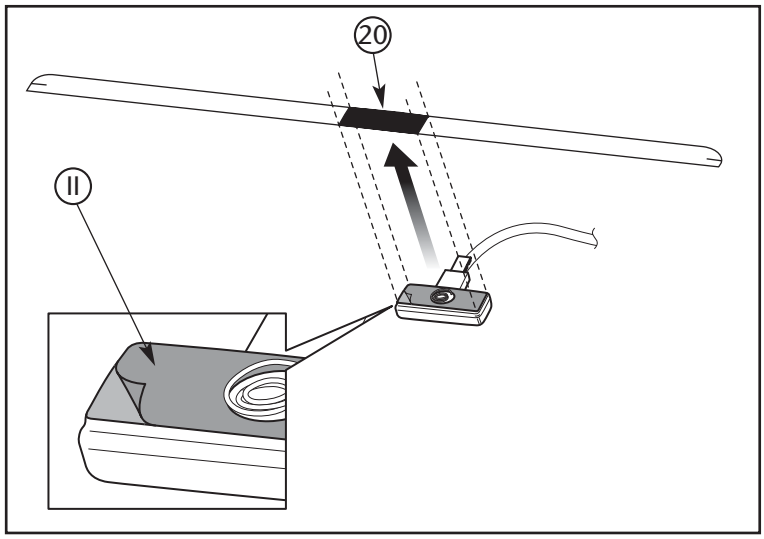


Abb. 2 - Fig. 2

2.

a) Die weisse Schutzfolie ⑳ vom leitenden Bereich des Antennenstreifens entfernen.

b) Die Schutzfolie auf der Rückseite der RDS-Antenne Ⓘ abziehen und die RDS-Antenne am schwarzen, leitenden Bereich des Antennenstreifens anbringen.

2.

a) Peel off the white protection ⑳ paper covering the conductive area on the antenna strip.

b) Peel off the protection paper at the back side of the RDS-antenna Ⓘ and attach the RDS-antenna to the black conductive area of the antenna strip.

2.

a) Détachez le papier de protection blanc ⑳ qui recouvre la surface conductrice du joint de l'antenne.

b) Détachez le papier de protection à l'arrière de l'antenne RDS Ⓘ et fixez celle-ci à l'arrière de la surface conductrice du joint de l'antenne.

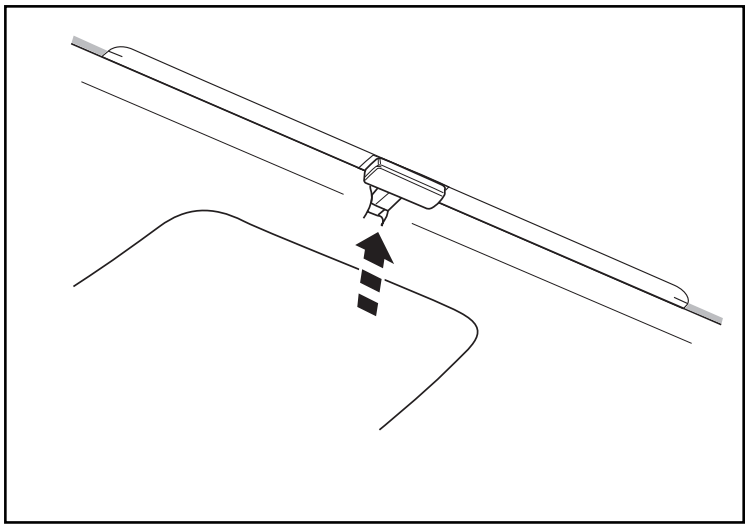


Abb. 3 - Fig. 3

3. Zwei Schnitte in der Dachverkleidung anbringen und die Ausschnitte nach innen falten, um Platz für das Antennenkabel zu schaffen.
3. Make two cuts in roof panel and fold flap inwards to make room for antenna wire.
3. Effectuez deux découpes dans le panneau du toit et rabattez les morceaux vers l'intérieur pour libérer de la place pour le fil d'antenne.

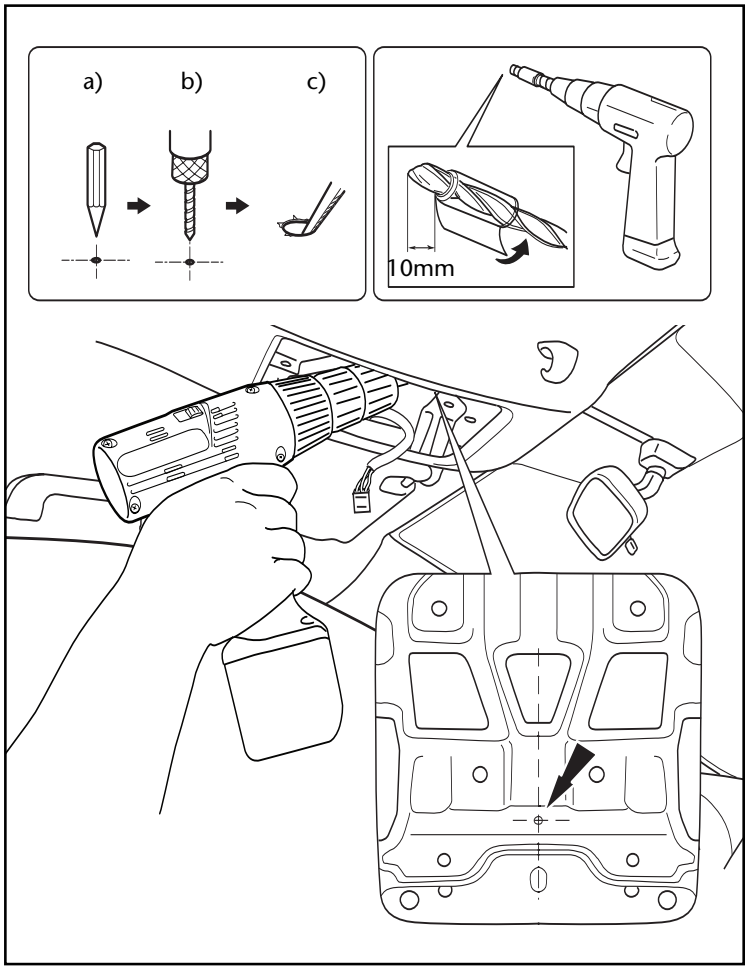


Abb. 4 - Fig. 4

4. Auf folgende Weise an geeigneter Stelle ein Loch für die Masseschraube bohren:
a) Ankörner
b) Bohrer, Durchmesser 3 mm
c) Feile

4. Drill a hole for the ground bolt at a suitable place using the following procedure:
a) Punch
b) Drill, diameter 3mm
c) File

4. A un emplacement adéquat, percez un trou pour le boulon de terre en procédant de la manière suivante:
a) Poinçon
b) Foret, 3 mm de diamètre
c) Lime

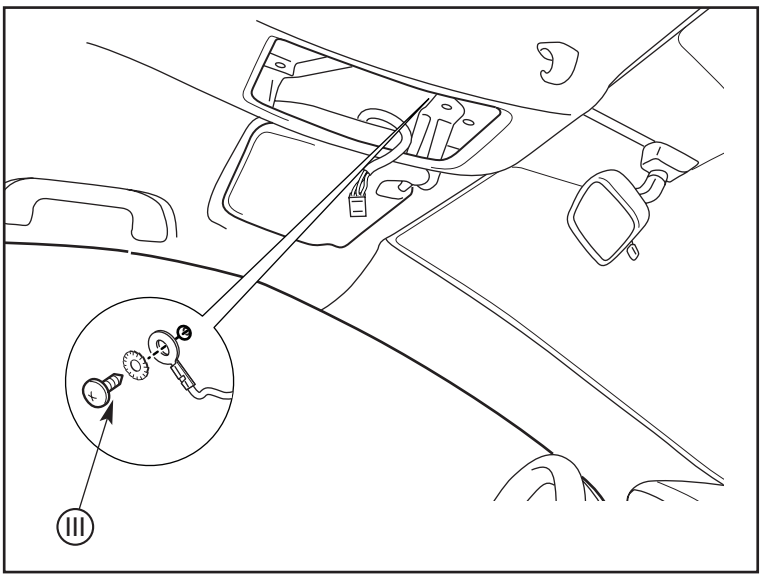


Abb. 5- Fig. 5

5. Das Massekabel mit Massebolzen (III) befestigen.

ACHTUNG

Das Massekabel unbedingt so verlegen, dass es keinen Kurzschluss verursacht.

5. Attach the ground wire with the ground bolt (III).

CAUTION

Make sure to route the ground wire in such a way that it will not cause short circuit.

5. Fixez le fil de masse à l'aide du boulon de mise à la masse (III).

ATTENTION

Veillez à acheminer le fil de masse de telle manière qu'il ne provoque pas de court-circuit.

• EINBAU DES RDS-TUNERS
• INSTALLATION OF THE RDS-TUNER
• INSTALLATION DU TUNER RDS

EINBAU DES NAVIGATIONSSYSTEMS SIEHE NAVIGATIONSSYSTEM-EINBAUANLEITUNG N3LA2-0-2800.

FOR INSTALLATION OF NAVIGATION, PLEASE REFER TO THE NAVIGATION INSTALLATION MANUAL N3LA2-0-2800.

POUR L'INSTALLATION DU SYSTEME DE NAVIGATION, REPORTEZ-VOUS AU MANUEL D'INSTALLATION DU SYSTEME DE NAVIGATION N3LA2-0-2800.

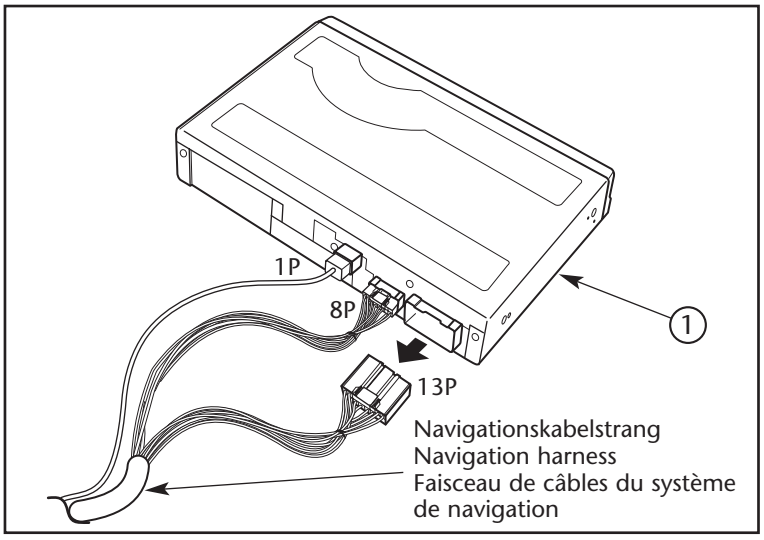


Abb. 1 - Fig. 1

1. Den 13-Stift-Stecker von der Navigations-ECU ① lösen.

1. Disconnect the 13P connector from the navigation ECU ①.

1. Débranchez le connecteur à 13 pôles de l'ECU de navigation ①.

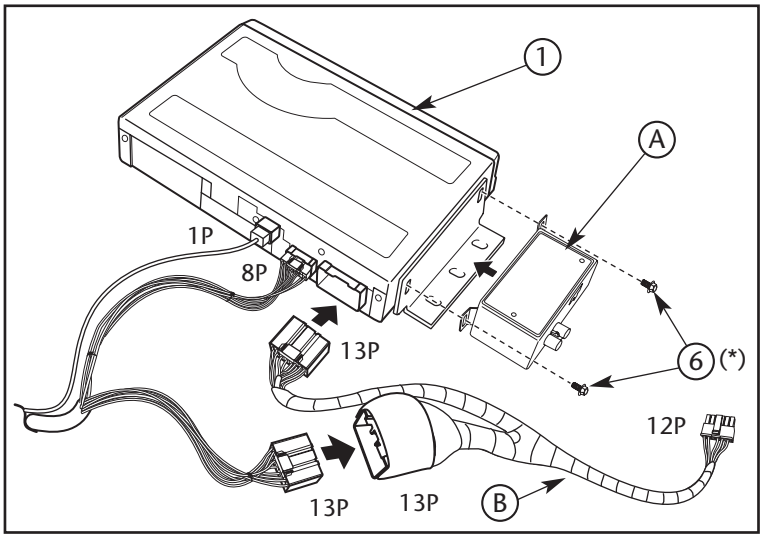


Abb. 2 - Fig. 2

2.

a) Fixez le tuner RDS Ⓐ à l'ECU de navigation ① à l'aide de boulons ⑥(*) (2x).

⑥ : Boulons (M5x8) (2x) (*).

b) Raccordez le connecteur femelle à 13 pôles du faisceau de câbles du système de navigation au connecteur mâle à 13 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire Ⓑ.

c) Raccordez le connecteur femelle à 13 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire Ⓑ à l'ECU de navigation ①.

(*) Fourni dans le kit de navigation.

2.

a) Den RDS-Tuner Ⓐ mit Schrauben ⑥(*) (2x) an der Navigations-ECU ① befestigen.

⑥ : Bolzen (M5x8) (2x)(*)

b) Die 13-Stift-Buchse des Navigationskabelstrangs an den 13-Stift-Stecker des Nebenkabelstrangs Ⓑ anschließen.

c) Die 13-Stift-Buchse des Nebenkabelstrangs Ⓑ an die Navigations-ECU ① anschließen.

(*) Im Navigationssatz enthalten.

2.

a) Fit the RDS-tuner Ⓐ to the navigation ECU ① using bolts ⑥(*) (2x).

⑥ : Bolt (M5x8) (2x)(*)

b) Connect the navigation harness 13P female connector to the subwire harness Ⓑ 13P male connector.

c) Connect the 13P subwire harness Ⓑ female connector to the navigation ECU ①.

(*) Included in the navigation kit.

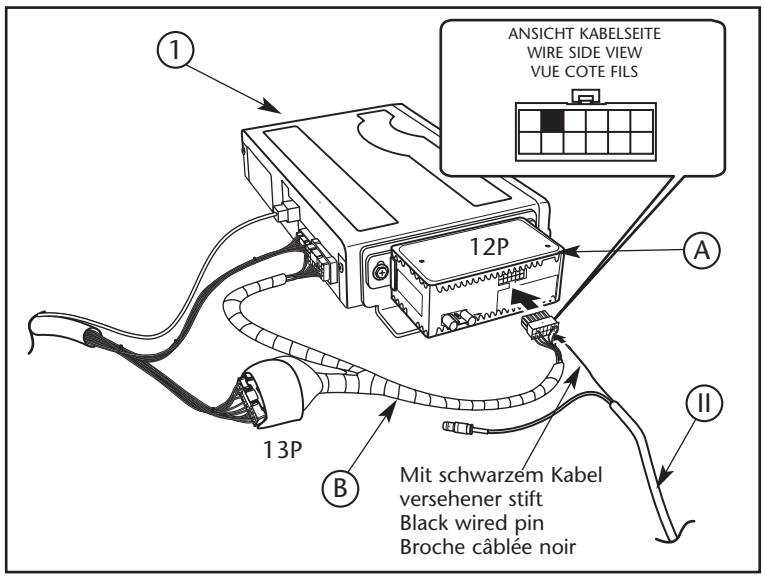


Abb. 3 - Fig. 3

3.

a) Repérez la broche câblée noire de l'antenne de la RDS Ⓘ.

b) Raccordez la broche câblée noire de l'antenne de la RDS Ⓘ au connecteur à 12 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire Ⓑ à la deuxième alvéole de la rangée supérieure à partir de la gauche (les fils étant dirigés vers vous et l'onglet vers le haut).

c) Raccordez le connecteur à 12 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire Ⓑ au tuner RDS Ⓐ.

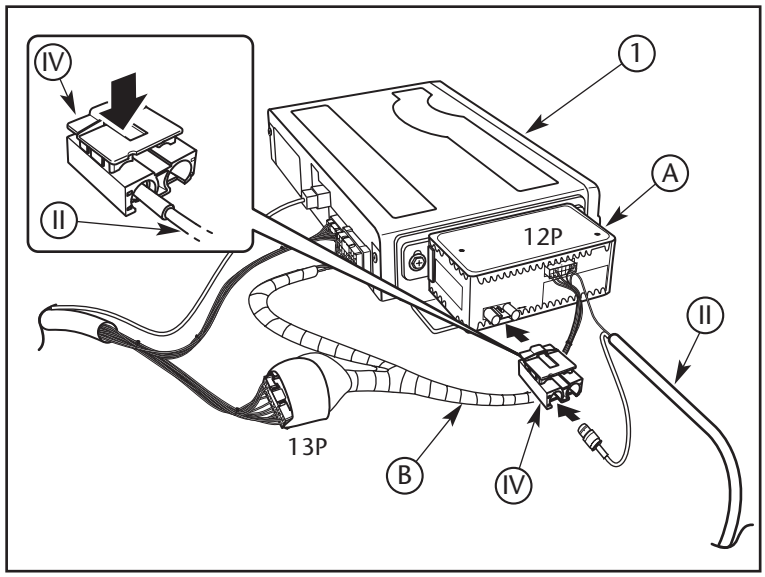


Abb. 4 - Fig. 4

4.

a) Raccordez le connecteur d'antenne de la RDS au connecteur fakra Ⓘⓥ, de la manière illustrée.

b) Branchez le connecteur fakra Ⓘⓥ avec le connecteur d'antenne sur le tuner RDS Ⓐ.

ATTENTION

Veillez à ne pas fermer le connecteur fakra Ⓘⓥ avant que le connecteur d'antenne de la RDS Ⓘ soit inséré en émettant un déclic.

3.

a) Den mit schwarzem Kabel versehenen Stift der RDS-Antenne Ⓘ lokalisieren.

b) Den mit schwarzem Kabel versehenen Stift der RDS-Antenne Ⓘ an der zweiten Position von links in der oberen Reihe (Kabel weisen auf Sie und Lasche befindet sich oben) an den 12-Stift-Stecker des Nebenkabelstrangs Ⓑ anschließen.

c) Den 12-Stift-Stecker des Nebenkabel strangs Ⓑ an den RDS-Tuner Ⓐ anschließen.

3.

a) Locate the RDS-antenna Ⓘ black wired pin.

b) Connect the RDS-antenna Ⓘ black wired pin to the subwire harness Ⓑ 12P connector to the second position from the left on the top row (wires face you and tab is on top).

c) Connect the 12P subwire harness Ⓑ connector to the RDS-tuner Ⓐ.

4.

a) Den Stecker der RDS-Antenne Ⓘ an den Fakra Steckverbinder Ⓘⓥ anschließen, wie in der Abbildung gezeigt.

b) Den Fakra Steckverbinder Ⓘⓥ mit dem Antennenstecker an den RDS-Tuner Ⓐ anschließen.

VORSICHT

Den Fakra Steckverbinder Ⓘⓥ erst schließen, wenn der RDS-Antennenstecker Ⓘ hörbar eingerastet ist.

4.

a) Connect the RDS-antenna connector Ⓘ to the fakra connector Ⓘⓥ as shown.

b) Insert the fakra connector Ⓘⓥ with the antenna connector to the RDS-tuner Ⓐ.

ATTENTION

Be careful not to close the fakra connector Ⓘⓥ before the RDS-antenna connector Ⓘ is inserted till it clicks.

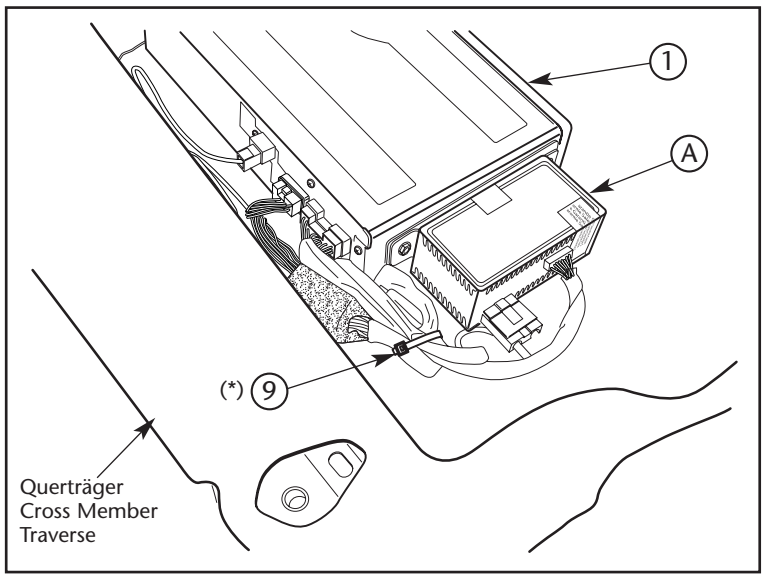


Abb. 5 - Fig. 5

5. Fixez les câbles de l'ECU de navigation ① et du tuner RDS Ⓐ entre la traverse et l'ECU de navigation ① à l'aide d'un lien pour câble ⑨(*) (1x).

   ⑨ : Lien pour câble (1x) (*)

(*) Fourni dans le kit de navigation.

5. Die Kabel der Navigations-ECU ① und des RDS-Tuners Ⓐ zwischen Querträger und Navigations-ECU ① mit einem Kabelbinder ⑨(*) (1x) befestigen.

   ⑨ : Kabelbinder (1x) (*)

(*) Im Navigationssatz enthalten.

5. Fit the cables of the navigation ECU ① and the RDS-tuner Ⓐ between the cross member and the navigation ECU ① by using a wire tie ⑨(*) (1x).

   ⑨ : Wire tie (1x) (*)

(*) Included in the navigation kit.

SYSTEMSTART
SYSTEM START UP
DEMARRAGE DU SYSTEME

INSPEKTION NACH DEM EINBAU
POST-INSTALLATION INSPECTION
VERIFICATION DE L'INSTALLATION

1. Verkablung und Installation auf Fehler überprüfen.
2. Besonders auf Stellen achten, an denen der Fahrzeugkabelstrang oder der Abzweigkabelstrang übermäßig gedrückt, gezogen oder gequetscht werden. Außerdem erneut überprüfen, ob Klemmen und Bänder verrutscht sind, und ob alle Teile richtig befestigt sind.

1. Inspect the wiring and installation for abnormalities.
2. Check with close attention for any locations where the vehicle harness, wire harness or divergence harness is being pushed, pulled or pinched with excessive force. Also check if clamps and bands are shifted out of the position and if all parts are tightened properly.

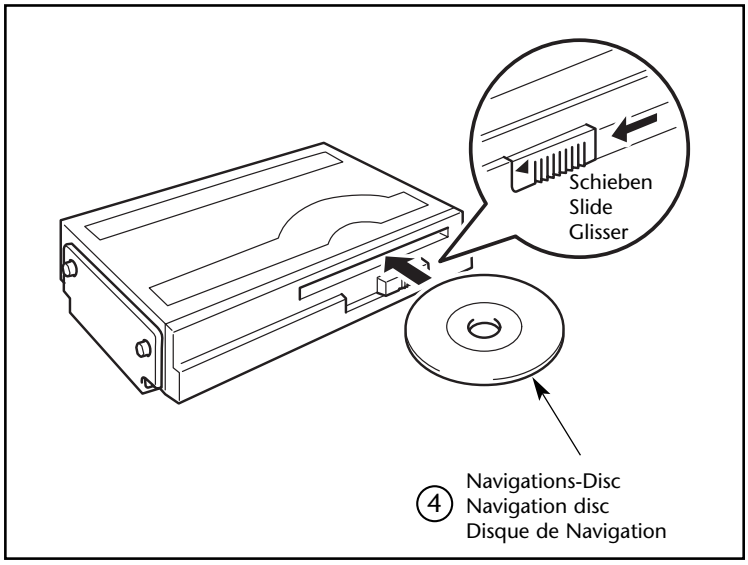
1. Recherchez toute anomalie de câblage et d'installation.
2. Examinez plus particulièrement les endroits où le faisceau de câbles du véhicule, le faisceau de câbles ou les faisceaux een général sont enfoncés, tendus ou coincés de manière excessive. Assurez-vous aussi que les liens et les fixations n'ont pas été déplacés et que toutes les pieces ont été serrées.

FUNKTIONSÜBERPRÜFUNG
OPERATION CHECK
CONTROLE DU FONCTIONNEMENT

1. Den Minuspol (-) der Batterie anschließen. Den Zündschlüssel in Stellung ACC oder ON drehen um den Motor zu starten.

1. Connect the (-) terminal of the battery and turn the ignition key to the ACC or ON position to start the engine.

1. Raccordez la borne (-) de la batterie et tournez la clé de contact sur la position ACC ou ON pour démarrer le moteur.



DVD-ROM IN DAS NAVIGATIONS-ECU EINLEGEN

a) Die Batterie anschließen und den Zündschalter in die Stellung ACC drehen.

b) Den Auswurfschalter am Navigations-ECU nach links schieben, um den Schlitz zum Einlegen der Disc zu öffnen.

c) Die Navigations-Disc mit dem Label nach oben in den Schlitz einlegen.

* Die Disc wird automatisch in das Navigations-ECU eingezogen.

d) Den Auswurfschalter am Navigations-ECU nach rechts schieben, um den Schlitz zum Einlegen der Disc zu schließen.

DVD-ROM INSERTION INTO THE NAVIGATION ECU INSTALLATION

a) Connect the battery and turn the ignition switch to ACC position.

b) Slide the eject switch of the Navigation ECU Installation to the left to open the disc insertion slot.

c) With the label side of the disc facing up, insert the disc into the disc insertion slot.

*The disc will be pulled into the Navigation ECU Installation automatically.

d) Slide the eject switch of the Navigation ECU Installation to the right to close the disc insertion slot.

INSERTION DU DVD-ROM DANS L'ECU DE NAVIGATION

a) Raccordez la batterie et tournez le démarreur sur la position ACC.

b) Glissez le commutateur d'éjection de l'ECU de navigation vers la gauche pour ouvrir la fente d'insertion du disque.

c) Insérez le disque de navigation dans la fente d'insertion du disque en dirigeant son étiquette vers le haut.

* Le disque pénètre automatiquement dans l'ECU de navigation.

d) Faites glisser le commutateur d'éjection de l'ECU de navigation vers la droite pour fermer la fente d'insertion du disque.

2. Den NAVI-Schalter drücken und überprüfen, ob der Navigationsbildschirm erscheint.
3. Die Lautstärke gemäß dem Abschnitt “Einstellen der Lautstärke der Sprachführung” in der TNS310 Bedienungsanleitung einstellen und überprüfen, ob sich die Lautstärke der Wiedergabe aus den Lautsprechern ändert.
4. Das “Autokompensationsverfahren” gemäß dem Abschnitt “Wenn Reifen gewechselt wurden” in der TNS310 Bedienungsanleitung durchführen.

Wenn Störungen vermutet werden, anhand des folgenden “Wartungshandbuchs für das Toyota Original Navigationssystem” eine Fehlerbehebung durchführen.

2. Press the NAVI switch and confirm that the navigation screen is displayed.
3. Adjust the volume by following the section of "Adjusting the Volume of the Guide Voice" in the TNS310 Owner's Manual, and confirm that the sound from the speakers changes.
4. Perform the "auto-compensation" procedure by following the section of "When Tires are Replaced" in the TNS310 Owner's Manual.

When an abnormality is suspected, perform trouble-shooting by following "Toyota Genuine Navigation System Service Manual".

2. Appuyez sur le commutateur NAVI et vérifiez l'apparition de l'écran de navigation.
3. Réglez le volume de la manière indiquée à la section "Réglage du volume du guidage vocal" du Manuel du propriétaire du TNS310 et vérifiez la variation du niveau sonore des haut-parleurs.
4. Exécutez la procédure de “compensation automatique” décrite à la section "En cas de remplacement des pneus" du Manuel du propriétaire du TNS 310.

Si vous soupçonnez une anomalie, suivez la procédure de dépannage décrit dans le "Guide technique d'entretien du système de navigation Toyota".

WIEDEREINBAU
REASSEMBLING
REPOSE

Alle ausgebauten Fahrzeugteile wieder an den ursprünglcihen Stellen einbauen. Besondeers Verkleidungen und andere Materialien im Innenraum so befestigen, daß sie die Funktion des Fahrzeugs nicht beeinträchtigen. Beim Wiedereinbau von Teilen darauf achten, daß kein Kabel eingeklemmt wird und daß alle Bolzen und Schrauben richtig angzogen werden.

Return all removed vehicle parts to their original locations. In particular make sure that trims and other interior parts are reinstalled properly so that they do not have any detrimental effects on the function of the vehicle. During reassembly, make sure that wires are not pinched and all bolts and screws are tightened properly.

Reposez, à leur emplacement d'origine, toutes les pièces qui ont été déposées. Veillez tout à par particulièrement à fixer correctement les garnitures et les éléments de l'habitacle afin de rendre au véhicule son aspect d'origine. Pendant la repose, vérifiez si aucun fil n'est coincé et si l'ensemble des boulons et des vis sont serrés.

ABSCHLIESSENDE KONTROLLE
FINAL CHECK
VERIFICATION FINALE

1. Vergewissern, dass die Kabelstränge nicht eingeklemmt sind und dass keinerlei Abnormitäten beim Einbau der Fahrzeugteile vorliegen.
2. Vergewissern, dass keinerlei Abnormitäten bei Fahrzeugfunktionen vorliegen, einschließlich Beleuchtungsschaltern, Schaltern für Scheibenwisch-/-waschanlage, Instrumenten, Anzeigeleuchten und Warnleuchten.

1. Check that the harnesses are not pinched and that there are no abnormalities in the installation of vehicle parts.
2. Confirm that there are no abnormalities in vehicle functions, including light switches, front wiper and washer switches, meters, indicator light and warning light.

1. Vérifiez que les faisceaux de câbles ne sont pas pincés et recherchez toute anomalie d’installation au niveau des pièces du véhicule.
2. Vérifiez toutes les fonctions du véhicule, y compris les commutateurs des feux, de l’essuie-glace avant et du lave-glace, ainsi que les instruments de bord, les clignotants et les feux de détresse.

www.toyota-europe.com

28/09/EUR/2005

TODAY TOMORROW TOYOTA